

Павел Бочу

ВЕРБ
ла
НЕТРЕКУТ



Павел Бочу

ВЕРБ
ла
НЕПРЕКУТ



СЕРИЕ ПЕНТРУ БИБЛИОТЕЧЬ

Павел Боцу

ВЕРС
ла
НЕТРЕКУТ

Версурь

КИШИНЭУ
ЛИТЕРАТУРА АРТИСТИКЭ
1985

84Мах7—5
Б86

Презентаре графикә:
С. Майоров

ЫНТРЕ КУВИНТЕ

Сунэ ын рамуь

Сунэ ын рамуь ора трезирий,
Ын кувинт уркэ дулчеле сук.
Те дэруй граюлуй динтр'о ростире,
Вынтул преумблэ-те хэбэук.

Арипа болцилор ыць адумбрисе
Пажиштя стелелор ын окий тэй тришть.
Ятэ вокабуле ынкэ незисе —
Мугуь ай лимбий ын каре екзишть.

Вега кувинтулуй прин каре се-адунэ
Тэчеря де вякуь, зиса де ерь —
Клопотул мэрий сунэ-рэсунэ,
Екоул се каутэ прин важь палмиерь.

Ора трезирий сунэ ла жямуь
Ши депэртэриле 'н праг ць-ау венит.
Уркэ 'н кувинт рэсэритул, ын рамуь,
Орь кэ привиря-ць, ын еле-а ынфлорит...

Кувынтул тэу, мамэ

Май фиинца нумай ын вис
Кувынтул тэу, прелунг екоул
Де верде ши де некупринс,
Гичит ын боабеле де роуэ.

Ва екзиста, деши тэкут,
Кувынтул тэу де-а лунгул веций —
Ун верб ла тимпул нетрекут,
Кемаре' н фаптул диминеций.

Май фиинца неекспримат
Кувынтул тэу ын орьче клипэ —
Ун друм порнит кындва дин сат,
Ун сат пе друмуры ын рисипэ.

Май екзиста нумай ын мит
Кувынтул тэу де-атунч, де-акасэ —
Ун верб ла тимпул несфыршит,
Ун тимп че трече ши те ласэ.

Динтотдяуна Патрия

Юбеште-ць баштина
Ну нумай ын зиуа чя ынсоритэ.
Юбеште-о ши атунч кынд дау брумеле,
Каутэ-й урмеле
Ын слова абя зэмислитэ
Ши'н ултима та клипитэ.

Юбеште-о ну нумай кынд те мынгые
Ши те адастэ.
Штиинца ачаста.
А драгостей пентру глие
Ну се депринде' н академие.
Пэтрунде-й тэрия
Де-а шти сэ рэмынэ пе лок
Ши'н часул де ненорок.

А кыта оарэ
Бате чокэнитоаря

Ын трукюл копакулуй, мут:
— Сезам, те дескиде!
Ел таче ка ун фэкут,
Ел аре тимп, ел аштяптэ...
Ынтинде-й дряпта!

Дэ мына ачелуй копак
Че-ць есе ка миреле' н праг
Ши челуй че' н поарэ се пуне
Пе спулбер
Ку хайта женуний.

С'о афли орькынд пе де-а ынтрегул:
Ка сэ се вадэ
Привеште-о ну нумай де аич,
дин фацадэ,—

Стрэбате-й кэрэриле,
Ку зиуа, ку ынсерэриле,
Купринде-о ку окий, ку мыниле,
Юбеште-й прясфынта цэрына,
Че-а фост ши рэмыне-ва уна
Динтотдяуна.

Септембрие

Ми-с нэриле ынкэ плине
Де арома дулчагэ ши ымбэтэтоаре
А мириштилор сэвэршите ын дрикул
луй юлие.

Мэ' нвэлуе миросул де пыне
Скоасэ дин стрэвекюл куптор
Ал луний ын тречере.
Мэ яу кэлэтор
Пе урмеле унуй кувынт
Че-а пус ынтре зиуа де ерь легэмынт
Ши зиуа де астэзь грэбитэ,
Че-адунэ паший ку сырг.
Лумина ей дете ын пырг.
Окий мэ дук ын испитэ
Де-а кутеза сэ привеск песте-а
морцилор апэ.
Адучеци-й цэрыней ун строп

Ын нэстрапә.
Мушката-шь уйтасе
 привиря' н. ферешть.
Де унде, друм бун? Чине ешть?
Соареле ка о монедә штырсә
Се ынкылчисе ын лобода арсә
Ла маржинь де друм.
Акум
Ми-с нәриле плине
Де пулберя радиоактивә
А Хирошимей,
Май сынжерә рана чя веке.
Мь-е плинә де вует урека,
Кләтит мь-е аузул
 де фошнетул спичелор.
Тәләзуинделе холде
 сфыршисерә аиче,
Ын налте киндий але верий,
Ын дрептул ачестуй кувынт
Че сунә-рәсунә
Ши-л пунем кунунә
Пе мултпуртәторул пәмынт.

Ши нумай цие

Дар кум й-а мерс фагулуй —
Дин примул сәу мугуре
Ши'н фрунзеле тоамней
Де брумә мушкате —
Доар фаг сә рәмынә.

Дар кум й-а мерс рыулуй —
Дин примул сәу клинкет,
Дин фирул соржинтей,
Ши'н гуриле делтей —
Доар рыу сә рәмынә.

Дар кум й-а мерс вынтулуй —
Дин прима суфларе
Ын пепт рәсәдитә,
Ши'н дрикул фуртуний —
Доар вынт сә рәмынә.

Дар кум й-а мерс кынтулуй —
Дин прима силабә
Шоптитә ши плынсә,
Ши'н орга тумултулуй —
Доар кынт сә рәмынә.

Дар кум й-а мерс фокулуй —
Дин прима скынтее
Мокниндә суб згурә,
Ши'н черга вәпәилор —
Доар фок сә рәмынә.

Ши, везь, нумай цие
Дестину-ць порункә:
Ынтый сә фий мугуре,
Ынтый сә фий клинкет,
Ынтый сә фий суфлет,
Ынтый сә фий плынсет,
Ынтый сә фий фламурә,
Сә арзь пентру луме...

Де фиече датә,
Прин фок петрекынду-те,
Ва фи сә ревий
Ренәскут дин лежендә.

* * *

Дин сентиментул де драгосте-ць умпле
Купа ку разе де фок, жукәуше.
Луна' н кувынт диспәря пур ши симплу,
Кувынтул ва бате куминте ла ушә.

Дин сентиментул де урә алеже-ць
Ланчя: стрәпунгә душманул, нәтыnguл.
Ардере вешникә, уника леже;
Чине ва фи кутезат с'о ынфрынгә?

Дин сентиментул де омение
Инима-ць поартә повара дестинулуй,
Кум ар черка несфырширя вечией
Ынтр'о клипитә сә-шь версе пряплинул...

Доместичитэ, лумина

Лумина ышь нумэрэ спичеле
Дин клипеле тоате, че-ау фост
Ши феце, ши браце войниче,
Гындурь ку ноймэ ши рост.

Пухоюл дин албий ый есе
Ын кале ку плоиле марь,
Кемате де зиуа крәесей,
Препусе 'н стрәвекь календар.

Ын еа се 'нтылнеськ ынсетате
Кувинтеле че ле-ам тәкут.
Лумина се 'мпарте тоатэ
Фэрэ сфыршит ши 'нчепут.

Еа змулже дин хәул уйтәрий
Привиря рәмасэ 'н кувынт.
Ту, соаре ал ностру те дәруй,
Дин вяцэ пре моарте кәлкынд.

Пе друмул че ну се май курмэ
Ыць черем ши астэзь — рәмый!
Луминэ, сперанцэ дин урмэ
Ши драгостя ноастрэ динтый...

Нумэрэтоаре

Ши ва порни нумэрэтоаря
Дин улмул каре ць-а фост дат
Сэ-ць стя де веге пе кәраре,
Дин нумеле немайафлат,
Дар кареле се' нфипсе ын пятра
Инстауратэ ла хотар
Де зиле; дин чел колц де ватрә.
Дин клопотул звонинд арар.

Нумэрэтоаря ва ынчепе
Дин висул ваг ал болцилор,
Ымповэрате де лучеферь,

Дин неодихна роцилор,
Че не-ау пуртат,
Каре не поартэ,
Ши'н ваг амург опреск аич.
Дин примий пашь,
Пурчешь дин поартэ,
Дин басмеле де ла буничь.

Ши-о контени нумэрэтоаря
Ын боабеле че ле-арункай
Ын хуме — сфынта лор кемаре —
Дин спик ын спик, дин пай ын пай.
Ын чел кувинт де мынгыере
Че ци-л адук акум, тырзиу,
Ын стропул аржинтиу, че пьере —
Сэ се рефакэ' н ербурь, виу.
Ши ва сфырши нумэрэтоаря,
Де-о фи кындва ка сэ сфыршаскэ,
Тот лынгэ паший дин кэраре,
Че дук повара оменяскэ —
Дин татэ 'н фиу чинстит с'о поарте,
Прекум изворул дин извор
Пе-ал вещей вал колиндэтор
Ши кэлэтор фэрэ де моарте.

Ономастикэ

Чине-о фи сэ 'нсемне анул
Наштерий челуй извор,
Че се-адунэ динтре стеюрь
Кэтре друму-й кэлэтор?

Зиуа фрунзей — чине-о ынскрие,
Клипа верде а минуний?
Кондика-й че ну сфыршеште,
Верде, часул че-о ынкунунэ.

Зиуа прагулуй че-аштяптэ
Сэ-й сосяскэ омул драг —
Чине-о фи сэ-й штие зиуа
Че-й се дэруе дин праг?

Зиуа луний, че промите
Луна зилелор де мъере —
Чине штие, чине-л веде
Часу' н каре еа ва пьере?

Диспэрынд, ка сә рәсарэ
Краюл ноу ын фаптул серий
Ынтре ципэт де кокоарэ,
Пе суб аштри ын кәдере.

Чине-о фи ка сә ынсемне
Зиуа теюлуй дин поартэ,
Миресматул час ал флорий
Кум не кямэ, кум не поартэ

Песте хопуриле веций,
Ка дин ноу сә не адуне...
Де чя зиуэ а албиней
Чине-о зиче ши ва спуне?

Кум доар уна й-а фост датэ
Ши неврынд ын ван с'о пярэ —
Се грэби дин флоаре' н флоаре
А-шь агониси нектарул.

Ши де зиуа рындуниций
Сынтем гата, кыць сынтем? —
Зи а збучумулуй вечник
Ши-ал нелиништий ындемн.

Чине а зис де зиуа' н каре
Наштере луэ кувынтул
Че сә 'нкапэ фрунза верде,
Черуриле ши пэмынтул?

Кыте 'н лунэ, кыте 'н стеле
Сәрбәторь фэрэ де нумэр...
Аний кынд ва фи сә-ць нумерь,
Сә ну уйць кумва де еле!

Яр ту

Яр ту мәржинеште-л,
Де ешт ын старе,
Вадул ачела, тайнеле луй,
Де фәптуиря зилей прекаре,
Де верделе ербилор дин пәретаре,
Де ворба че-о спуй.

Яр ту редештяптә-л,
Де-й май штий нумеле,
Кынтул ачела, каре л-ам зис
Ын доуә суфлете, пынә кынд брумеле
Се ши топирә одатә ку урмеле
Пердуте' н абис.

Яр ту ыл адунә,
Де се май пастрә,
Кувынтул ын ербурь, ын окь де извор,
Аләтурь де флакәра аста дин гластрә,
Аләтурь де болта тәчерий, албастрә,
Дин окь де кокор.

Телекувинте

Субциятә крынчен, де каблу,
вочя та се префира ынчет,
деспринзынду-се ку греу
де пе мелягул ындепәртат,
ынтокмай кум дангәтул
де пе буза де клопот рәсунәтор,
че ынкә н'а фост турнат.

Дин чел ноян де кувинте,
дин флорь де сулфине,
че ле тримисешь хәт-хәт,
ам кулес гиочей луминий,
кипул сә ци-л ревад.

Черуй кувынтулуй

Черуй кувынтулуй сә-мь такә дуреря
орь сә мь-о уйте акум, чел пуцин
ынтр'о шоаптә де фрунзә,
ынтр'о пәрере
ку каре мә май ацин.

Ши-й спун кувынтулуй
кә н'аре дрептате
кынд саре дин бәләмәль,
дин сәрите.
Се поате салва ын кувинт о четате,
дар драгул де ом, пасәмите?..

Ынтре кувинте

Атыт де демулт сә фи фост,
ынкыт вякул ымь скапә:
фапта порни де жур-ымпрежурул
пәмынтулуй
ын кәутаря кувынтулуй,
каре урма ка сә-й зикә пре нуме.
Ынтр' алтул се стрәдуяу кумва сә ынкапә
дурериле лумий.

Примул кувинт мугурит дин чулине
ку тоате силабеле луй сынжерынде
л-а ынгицит, вай,
депәртәриле де пынә ла тине...
О фи фост ун стригәт,
о фи фост ун кынте?

Чя флоаре де зымбет,
чя шоаптә де драгосте —
ле-а порунчит кәутаря де нуме
аневойоасә ши лунгә.
Ши нумай токмиря хиклянә,
а зисей де пакосте,
дин урмә зоря сә-л ажунгә.

Дар ятə пe-ачeстa фaрдaт, кaрe-aскундe
нимикул,
кувинтeлe мeлe нy-л мaй крeзурə.
Дин дeпəртəрь нeгындитe вa шти
а рəспундe
кувынтул, чe-aштяптə кa фoкул суб
згурə.

* * *

Дин кувинт eшяй, прeкyм
Динтр'o хaйнə ынвeкитə
Чe o ай пeрдyт пe дpyм...
Кaрe o фи фoст гəсит-o?

Дин кувинт eшяй, пe кyт
Ць-a фoст, мyлт рывнит, cəлaшyл
Ынтpy кaлe нэрəвaшə
Пeстe пoдyл пoнopyт.

Дин кувинт eшяй, прeкyм
Мyгyрий дин aмopциpe.
Тoт ын eл тe' нтopчь aкyм —
Вeстe ынтpy нeмyриpe.

Трeсaрe cyфлeтyл

Трeсaрe cyфлeтyл
ши фpyнзa
Лa глacул тəy, чe cye ынкə
Дин рэдəчинилe aскyнce
Сyбт тeюл фyлжepaт пe cтынкə.

Трeсaрe cyфлeтyл
ши cтpoпyл
Дe aмeтиcт пeстe пpивирe.
Дoap тy вeй дoмoли пoтoпyл
Шyвoaeлop ынтpy пeирe.

Трeсaрe cyфлeтyл
ши-apипa
Дeдaтə, кyм дecтинy-й чeрe, —
Ши збopулyй чe-o ынфирипə,
Нэлцимилop, дap ши кэдepий...

Кэч облигат мэ штиу...

Кэч облигат мэ штиу сә-л спун
Копакул чел де лынгә друм,
Че с'а оприт ын пряжма мя,
Кодрул ешит дин ярнә гря
Ку стелеле брумате' н чер,
Ку мугурь бынтуиць де жер.

Кэч облигат мэ ам сә-л зик
Ачел немайумблат колник
Де унде се-авынта ын збор
Пе пантә пуюл де кокор,
Пуртынд пе арипь, необосит,
Азурул болций несфыршит.

Кэч облигат рәмын сә-л кем
Ла зиса та, ла тайник семн,
Ачел штрэнгар че-а диспәрут
Пе дупә кынтекул дурут,
Пе дупә вия ку харажь,
Ку тот ку кипул мамей дражь...

Сә те депринзь

Депринде-те ку пердери́ле, каре
Те-ажунг девре́ме, фие май тырзиу,
Кум с'о фэ́чя — дин пурә ынтымпларе
Орь дин порунка куй с'о штиу.

Сә те депринзь уйтат де-ал тәу приетен
Ши де рәувоитор реаминтит.
О фи май греу кувынтул че ци-л дете
Орь кә тәчеря че те-а мистуит?

Депринде-те ку лунга невенире
А омулуй пе каре-л аштептай
Де-ун вяк, кум се перду-се' н рисипире
Ши коперит де-ал ернилор поспай.

Сә те депринзь ку-а окилор еклипсә
Ши-а ербилор пря лунгә хиберна́ре...
Дар, улуит, ку-а мамей крунтә липсә
Сә те депринзь ничкынд вей фи ын старе.

Визиуня кувинтелор

Кувинтеле, каре ле зисем
Дин фрунзе де тей
Ла алор мей, —
Скрисорь нетримисе.

Кувинтеле че ле-ам тэкут —
Ынсемнул дурут
Ши адынкат
Пе трункюл де брад.

Яр кум ле-ам фост спус,
Де жос пынэ сус
Авяу сә аштепте
Пе-а зилелор трепте.

Ын колиерул де роуэ
Топазе — кувинте — амындоуэ:
Чел де кемасе
Зиуа дин скитурь
Ши-ачела, ку каре
Апой ам нумит-о.

Паганини

пентру Дорина

Мираколул арпежиилор сфинте
Ыл суплиняу, кутремураць, горуний...
О, кыте тайне-ау фост сә ле ынкапэ
О струнэ че-й рэмасе, нумай уна!

Е стилул луй. Ши-й суфлетул виорий
Че-л тәйнуисе лемнул ынкропит
Ын аршицеле крунте, априори,
Ын спулберул епочилор, кумплит.

Е стилул луй. Ши-й кумпәна дурерий
Ши-а букурией ынтр'ун семн — бемол,
Блестемул непутинцей ши-ал путерий
Де а-й да глас ши-а-л ынәлча симбол.

Яр звонуриле' н ван ыл урмәрирә
Сә-й дезвеляскә суфлетул фражил.
Ын кип бәрбат сфидасе немуриря
Ши ләкрима тәкут, ка ун копил.

Леженделе де-а валма кутезарә
Сә-й приндә кипул. Дар н'авусе рост:
Ын сунете, ын скрумул лор, ын парә
Ел шь-а гәсит рефужиу ши-адәпост.

Дикционар де етикә

Терминь де етикә
 ын дикционаре, апарте —
Семәнаць,
 прекум боабеле 'н хумә.
Аштептай сә рәсарә
 ынцелепчуня дин карте —
Ындемн кәтре бине
 сә те ындруме.
Аштептай ка сә кадә
 мана черяскә
Динтре филеле
 пресате ла тяскурь, ыртос,
Сә не пурификәм гындул,
 курәцинду-л де яскә.
Дуреря пәтрунде-те
 пынә ла ос!
Вом рәмыня дезголиць
 ынтре-а времилор халте,
Ка ши копачий
 пе вынтурь, пе плой,
Не вом мута унеорь
 суб пьеля алтора,
Яр алций, некум,
 сәләшлуи-вор ын ной.
Алтфел кум фи-вом ын старе
 ка сә причепем
Тимпул ши семений,
 кум сә презичем ынжемәнаря
Клипей, че скоате
 скынтея дин кремене?

Терминь де етика —
метал прециос, бэтут ын карате,
Ал кумпэтэрий
стрэвекюл извод.
Ын инимэ
кынд ле ай семэнате
Вор фи сә рәсарә
ши сә дя род.

Диожен

Сынт Диожен —
Ши ятә-мә-с порнит
Ын кәутаря омулуй рывнит.
Ын кәутаря ултимулуй гынд
Че требуе к'аштяптә пре пәмынт.

О, де м'о цине пасул
Кәтре вой!
Деч ятә пәрәсеску-мь чел бутой,
Дин дәрничие ми-л ләсаць
Сәлаш...
Пе урмеле фәклией дуче-м'аш.
Тот кәутынд прин ань,
О сә мә' нгимп
Де ворбә чертәряцә
Ши де тимп,
Де окюл чел балкыз
Ши пәгубос,
Де зымбетул че спумега мьерос.
Дар кум м'аць пристәвит
Ку ыналтул дрепт,
Луам примеждииле пепт ла пепт;
Трекут прин лупте греле
Кәтре трон,
Крештям прекум режина
Дин пион.

Дар омул мә аштяптә
Кум-некум...
Ши ятә-мә-с
Дин ноу порнит ла друм.

Кале ынтоарсэ

М'ау коплешит адучериле-аминте
Че каля мь-о ацин де-ун кар де ань.
Ымь калкэ урмеле, пэшинд куминте
Принтре чулинь ши боловань.

Тимиде, кум аштяптэ ла интраря
Дин партя штирилор вените де пе фронт.
Еле рэспунд, кэч липсэ е стэпынул
Ши черул фумегэ ла оризонт.

Наиве, кум ынкид грэбите поарта:
Ва трече пе алэтурь весте гря?
Ку 'нфригураре кэутынд пе хартэ
Чел друм пурчес дин праг песте вылчя.

Чудате, кум се фак кэ ну обсервэ,
Кэ гласул мамей, рэгушит, с'а фрынт
Ши'н царкул зилелор копилэрией чербул
Ышь рупсе коарнеле 'н пэмынт.

Пэрелниче, кум ле-ам презис дестинул, —
Ку кыт м'апропий, май ындепэртат
Рэсунэ паший лор ынтре сулчине
Ынвечинате де-ун кувынт уйтат.

Ши нумай

Ши нумай драгостя
О вей пэстра ынтрягэ.
Кэч пасул тэу, слэбит
Се ва ынтоарче
Де унде а пурчес.
Ши се дезлягэ
Прин ел атытя грижь
Ши сарчинь.
Кэч окюлуй й-о змулже депэртаря
Буеструл пинтеног ши нэрэваш,
Нинсоаря дясэ де кулорь

Прин каре
Ку тине деопотривә
Дуче-м'аш.
Кәч гласулуй й-ау пус хотәрничире
Де плой,
Де вынтурь мулте ши зәпезь...
Ун дангәт, рисипит фәрә де штире,
О лакримә тырзие, сә н'о везь.
Ку тәлпь здрелите
Пе кәраря вещей
Тречяй. Ши-акум де дынса
Те май лягә
Ун фир де роуә'н фаптул диминеций
Ши драгостя,
Че-о вей пәстра ынтрягә.

*Солдатул некуноскут.
22 юние 1941*

Солдатул ачела мулт пря фрумос
Ла кип ши ла нефиинцә:
Плеоапеле лате, окюл чудос,
Рәмас ын нефолосинцә.

Солдатул де-акума непәсәтор
Ла тоате, че'н жур се ынтымплә...
Ынчет пе субт плята-й де аспру мохор
Фурника-й се уркә ла тымплә.

Солдатул ачела мулт куноскут
Де фирул де роуә дин ярбә,
Де фрунза че-л коперә ла ынчепут,
Ку воче де тынәрә арпә.

Солдатул ачела мулт аштептат
Ши-акума ын висе-й ревине,
Кынд аштри се руп, амециць, песте сат.
Еа, майка-л куноаште пря бине...

Урситә

Кулежам алесе флорь,
Алор думитале иеле —
Нестемате микшунеле
Ревәрсате ын кулорь.

Сә ле ымбунез ам врут,
Дар мь-а фост алтфел урсита
Урситоарелор. Грабитә
Лунекасе клипа 'н лут.

Пе де-а 'нтрегул нетраитә,
Чя фәптурә де норок
Се вестисе дин гиок
Кум о спада ружинитә.

Неспус, ун гынд

Неспус, ун гынд
Е-ун стяг ынфрынт,
Сәмынцә оарбә
Ын пәмынт.

Прекум, ла фел,
Неатинс — ун писк
Е фәрә нуме
Обелиск.

Немайынторс
Ун друм порнит
Е ка ши омул
Рәтәчит.

Немайростит
Чел кынт, — е-ун рам
Фәрә де мугуре
Ши ням.

Немайафлат
Чел рыу, — прекум

Л-ар цине рочиле
Ын пумн.

Ун верде
Фэрэ фрунза луй —
Прекум нарокул
Кукулуй.

Сэ-л спуй, чел гынд,
Де легэмынт, —
Ынмугурире
Дин пэмынт.

Чифре, чифрурь

Де ла ун тимп не-ам депринс
Ын лок де объекте о чифрэ сэ пунем —
Май маре, май микэ. Е ка ун инс
Че-ар вря сэ презинте о луме.

Скутит ешт де лунга ыншируири
А формелор, а семнелор неынсемнате.
Ши, паре-се, фаптул сэ ну май мире,
Се пуне тряба пе роате.

Ын лок сэ зик апэ, де-й калдэ, де-й рече,
Ый спун «Есентуки — 17».
Ын лок сэ-й зикэ плантэ ши сэ се вадэ, —
Ый спун «95— Читронадэ»

Ын лок де страдела штиутэ, ку тей,
Ый зик «Авеню 34», де врей...
Ши-алтундева, лынгэ дынса мормынтул
Поартэ о чифрэ ын локул кувынтулуй.

Ка мыне-поймыне, кум да-вом де надэ,
Вом пуне о чифрэ ын лок де зэпадэ.
Май мулт че-ар фи фост ынтр'аюря —
О чифрэ сэ цинэ локул пэдурий?

Ши казул ачеста пряпоате ар трече
Ын секолул ностру неспус де грэбит,

Че штиє сә-ць ласе инима рече
Ши нумеле тәу — принтре ань рисипит.

Де-ун лукру мь-е тямә: кумва кәутынд
Сә ми те афлу ачи, пе пәмынт,
Гәси-вой о цифрә баналә, везь бине,
Ын лок сә те афлу пе тине...

* * *

Дескреште депәртаря кәтре семнул
Че ми-л ләсай де уник легәмынт...
Ши мә ынтреб че врусє сә ынсемне
Пе кыт ну-л штерсе алтеле, пе рынд.
Кәч, супрапусе, й-ау чунтит десенул
Ун жест, о ворбә рисипитә'н вынт.
Дар й-ам симцит атытя орь ындемнул
Де-а-й десцифра енигма пре пәмынт.
Е-о казнә мунка аста ши е фоарте
Пробабил сә м' абат дин друмул дрепт,
Че-л дибуирәм фиекаре 'н парте.
Чи лынгә тимпул кулкушит ын стынкә—
Рәмын ка дезлегаря-й с'о аштепт,
Дар тайна-й май департе, май адынкә.

* * *

Ши трек ын кырдуь несфыршите
Кокорий кәтре важь апусурь.
Май рәмәсесе, пасәмите,
Ын пепт о разә немайспусә.

Кувинтеле, ка ниште хайне,
Уйтате' н векиле куере.
Л-ом шти алеже ка пе-о тайнә
Кувынтул чел де мынгыере?

Грәбеск кокорий азь ши мыне,
Ши рәтәчирә принтре стеле.
Чева ши ноуә не рәмыне:
Доар аминтириле, доар еле...

Збор

Флэмынд де албул непэтат,
Де лунга луй тэчере,
С'а фост дин басме адунат
Прекум сорокул чере.
Ласэ вакармул некурмат
Ку стресурь ши синдромурь, —
Кум авионул деколат
Ышь ласэ аэродромул.
Ау кыте-й вор липси ын збор?
Брумателе ферешть
Вор лэкрима де липса лор,
А' челор пэмынтешть.
А' челор че кындва ау фост
Аевя пе пэмынт,
Тымплате ку ши фэрэ рост
Дин тайник легэмынт.
Ласате пентру черул луй
Ветусте аминтирь
Дин бунэтатя нимэруй,
Дин тристеле привирь,
Каре-л петрек ка пе-ун кокор
Де кырду-й рэтэчит...

Се рупсе пыртия 'н припор
Ши зборул с'а сфыршит.

Пасэря драгостей

Ачаства е пасэря драгостей.

Еа катэ

Ка сә-шь дурезе куйб ын пептул тәу.
Ындрум-о пе унде сә збоаре, аратә-й,
Ферь-о де часул чел рәу.

Арипа 'нгрелатә де атытя зборурь
Се фрынже аменинцәтор спре пэмынт.
Неконтенеште-й прин тине зборул,
Катә-й сәлаш ши коперэмынт.

Е пасэря рарэ, мулташтептатэ,
Прекум ць-о вестисем, реалэ ши вие,
Де-о луме, де фармекул болций кематэ...
Яр ту ай фи врут-о ын коливие.

Копий ай анилор трейзечь (III)

Пе неаштептате, ка дин сомн трезиць,
В'аць поменит ку жерул пе ла тымпле.
Ынзэпезиць бэець,
Ынзэпезиць
Дин ерниле че-ау фост сэ ви се'нтымпле.

Дин аний че-аштептау департе'н гэрь:
Пе шине лункынде ешалоане
Ку марь фэгэдуинце
Ши мулте ынребэрь.
Н'ау врут ку вой сэ шугуяскэ аний.

Кындва, млэдице клэтинате 'н вынт,
Привяць пе-алэтурь тимпул кум се'нскрие
Адынк, пе фаца мамей, пе пэмынт, —
Тэрымурь че сфидарэ вешниция.
Прин вой акум се дуче галопынді...

Ку «семнеле партикуларе» ной,
Деч, ятэ-не ла алтэ кантонаре —
Нопць албе,
Лауде, ка ниште плой,
Вените дупэ сечетэ пе-огоаре.

Кум рэтэчиць девреме ын спитал
Дин мила инсулуй каре се теме,
Кэ-аць фост рэмас пе бравул Бучефал,
Кэ в'аць нэскут тырзиу,
Кэ пря девреме.

Ви-е тристэ репетиция де-акум:
Вешминтеле вин сингуре акасэ...
Ынзэпезиць,
Чи н'аць вроит алт друм,
Де чарта ернилор нич кэ вэ пасэ.

Дин лунчиле копилэрией яр
Адие а флорь ши флутурь буймэчиць
Ку басме че се 'ншируе арар.
Ынзэпезиць, бэець,
Ынзэпезиць...

Привеште плоая

Привеште плоая аста каре трече
Ши черул каре вине дупэ плоае:
Е-ал тәу ши ну-й ал тәу, кәч се петрече
Ка фрунза песте кряста де кәсоае.

Ымпакә-те ку адевәрул, каре
Плекаря ць-о вестеште ши се дуче
Сә копере ун фиричел де заре,
Ынчет, сә адумбрыскә ворбә дулче.

Е черул каре-л дәруй пе 'нделете
Привирилор че-ць рәсәряу дин урмә.
Лумина-й се префирә песте четинь,
Екоул ей ын инимә се курмә.

Кынд фемея...

Яр атунч, кынд фемея юбитә
Ва фи ка сә плече
Ла шапте, ла зече —
Ну е невое дыздедиминяцә
Сә ешь ку тараба ын пяцә
Чернит ши умил
Ку лакримь тырзий, де копил.

Атыт ци се чере:
Ла семнул ачелеяшь оре
Ынгите-ць дуреря —
Сә ну те деворе.

Фемея че те юбисе кындва,
Пур ши симплу

Ну-шь поате трѣда, —
Ши н'а ынкѣлкат ун контракт карева.
Проблема е мулт май симплѣ,
Везь бине:
Еа ну май гѣсеште ын тине
Пунктул де сприжин ал луй Архимеде.
Пур ши симплу, ну те май веде.

Драгостей мѣрией-сале
Ну-й еши — бутуругѣ — ын кале,
Ка о мѣся гѣуноасѣ 'н жинжий,
Ка о печинжине.

Кынд фемея юбитѣ те ласѣ,
Цине-ць офуриле — акасѣ
Ле стинже лакримиле,
Прекум кулориле 'н фрескѣ
Суб болта опакѣ.
Орь флянка такѣ-ць,
Орь, —
Кям-о ку гласул луй Еминеску!

Сѣ ну фи фост

Дар поате нич н'ай фост...
Дар кум
Сѣ май екзисте ачел друм
Че ми те адуче ши акум?

Сѣ май рѣсуне, кемѣтор,
Ачелаш лимпѣде извор
Де гласул тѣу искат, де дор?

Сѣ луминезе неынчетат
Ачя фѣклие пе ноптат —
Кувынтул тѣу ындурерат?

Дар поате кѣ н'ай фост...
Атунч
Де унде флориле ын лунчѣ,
Де унде вяца мѣ-о порунчѣ?

Привелиштъ

Мемория, дин каре ам фост
Искат привелиштите векъ,
М'а фост гәсит
Ши м'а ынторс
Ла халта мутә де привегъ.

Яр кынтекул че-л деслушям
Ын лунгул друмурилор, яр
Соси ын праг,
Бәту ла жям
Ку плята вынтулуй хойнар.

Ынтре привелиштъ сәвыршит,
Дескреште тимпул. Ши-л адун
Дин гласул тәу
Немайсфыршит,
Дин фрунза арсә де горун.

Хиерс де окаринә

Ка ынтр'ун векъ ши трайник легәмынт
Пулсязә клипа, вие ши апроапе,
Ку ербиле се адунә дин пәмынт,
О искә выртежириле де апе.

О катә окий мамей неымпәкаць
Ку липса челуй че урма сә винә,—
Принтре чулине урмеле сә-й каць
Ши'н ләкриматул хиерс де окаринә.

Сә-л ынтрежешть пе бузе, не'нтинат,
Ши-л поартә, кяр де-о фи сә ци ле ардә:
Се-ауде сқырцыинд о веке поартә,—
Пе урма луй ревине чел плекат.

Кыний де ла стынэ

Сә-й спуй луй врынчан
Ши луй унгурия
Ка сә мә ынгроапе
Аич, пе апроапе,
Ын струнга де ой,
Сә фиу тот ку вой,
Ын досул стыний,
Сә-мь ауд кыний...

«Миорица»

**Яр кыний ачея куминць де ла стынэ
Ку ботул кулкат ынтру лунгэ аштептаре,
Прин спулбер трекинд рэбежиць
 ши прин злоатэ
Ку блана мушкатэ де кариул тимпулуй.**

Яр кыний ачея, адес хэйтуиций,
Де бунэ крединцэ сэ фи авут парте, —
Пе кыт рэмыняу неклинтиць ла дистанцэ,
Кынд бачий фак чоткэ ын журул чаунулуй.

Ши кыний ачея те мирь де-унде афласе
Де моартя че-абя се гэтя ка сэ-й винэ
Бэтрынулуй бач —

боб-соситор ши тэмадэ?

А нопций нелиниште фу крунт деспикатэ
Де урлетул априг, збукнинд кэтре стеле.

Ши кыний ачя... Пе кынд еничерий
Дау бузна — пухоюл кэдя песте царэ,
Ей, змулшь дин пэрелника лор пиротялэ,
Дин ноу се-арункау, зэпэинд фэрэ истов,
Дынд примий де весте:

Пэзя! Вин стрейний!

Пъере слоюл

Патрие, пәстризә-ць лукоаря!
Спикул сперанцей ничкынд ну ва пьере
Ын оарбеле безне але фричий...

Пабло Неруда «Имн реинтоарчерий».

О, гяца чя крунтә а фричий
Ши фрика де гяцә те-ар фаче
Ведериле сә-ць фурниче,
Те-ар принде ын кинжь карапачя-й.

Кәч слоюл де гяцә те брумие,
Албаструл луй ципәт те гатә,
Ши-ачел, де-л штиусей пурчес, друмул е
Стривит суб тәчере де ватә.

О, слоюл ку лежиле сале
Империй де жер гувернязә,
Дар ятә, фражилә, о разә
Ый есе де-одатә ын кале.

Аван ыл ынцяпә ла тымпле,
Курматә ши еа де путере,
Кә ну штий че-о фи сә се тымпле:
Орь слоюл кә плынже,
Кә пьере...

Фламура де веге. 1941

Яр фокул блестемат сә луминезе
Кяр ши атунч кынд придидя сә факә
Раважий,— креште сус пе метерезе.
Е болта сынжерындә ши опакә.

Прекум, стрәфулжерат, коперәмынтул
Амургулуй кәзу тәят ын доуә,
Е луминат пынә'н рәрункь пәмынтул.
Ку стропь де моарте болциле не плоуә.

Ши, рәвәшите, спичеле кымпией
Пресоарә боабе'н окий немишкаць.

Еширə мəсəларице пе друмурь,
Ка ниште пəмынтень рефужияць.

Ши'н аршица луй юлие, Бужякул
Пəря кə ва сфырши ын агоние,
Чи ел абя кə, думирит олякə,
Се прегəтя сə'нфрунте вижелия,
Ши-а рəсунат кемаря чя стрəвеке
Ку нумеле че вешничисе локул.

Ыналтə, креште фламура де веге,
Че-о изводисе дин немоарте фокул.

* * *

Пердутə ын тəчере, апа
Ыць змулже умбра дин извоаре —
Орь кə-й о хайнə мултпуртатə
Пе умəрул каре те доаре.

Ау лəстəрит пе динлəунтру
Чишмелеле луминий трезе,
Ынкыт сə-ць вəз дин ноу кувынтул
Че ва рəмыне сə вегезе.

С'аштепт ындемнул мыний, каре-мь
Дескиде друмул кəтре тине,
Сə принд ароме априлине /
Дин пикурий че уркə'н соаре.

Стеле мигратоаре

Тренурь грəбите ярəш гонеск
Пынə тырзиу сə дукə, сə каре
Дин зиуə че-а май рəмас оменеск,
Дин сынта-й куминекаре.

Се 'мплынтə 'н тунелул нопций
Дин збор
Сəжята-й че поартə-не висул ши аний.
Де унде ту, вешникул меу кəлəтор,
Вей фи депəшит-о халта перзанией?

Дин пинтень бат ярэш зэлуде тампоане
Ши-алыргэ пе роць
Киуинд пе шениле...
Сэ фи фост тренуриле ноастре орь стеле
Де-атунч мигратоаре'н стрэфунд де пупиле.

Рэскруче

Дин ноу ынтылниту-с'ау аколо, ла рэскруче —
Кэраля
Ши-ачеяшь, де вякурь, фынтына.
— Де унде, сэ-мь спуй, пасул лумий те-адуче
Ши каре цэ-е нумеле,
Де-о фи ка сэ-л ай ла' ндемынэ?

Тэчере адынкэ. Дар ятэ ун глас
Де пе потикэ се деспринде:
— Сынт сетя солдатулуй,
Де-ун вяк че грэбля, кэтре тине.
Солия луй вешникэ сынт, й-о луай ынаинте...
Дин урма мя, поате, ши акум кэ май вине.

Кувынтул меу ши-ал фрунзелор

Кувынтул меу
ши-ал фрунзелор кувынт,
а букурией шансэ ши-а дурерий,
ын тине порць сфыршитул ши' нвиеря
кум не-ай промис о апэ ши-ун пэмынт.

Кувынтул меу
ши-ал хумелор кувынт,
ындурерат де-атыта аштептаре,
ва да ын спик ши ярэш ва диспаре
ка сэ ревинэ — крез ши легэмынт.

Кувынтул меу
ши-ал плоилор кувынт,
че консфинцеште бобул ши цэрына,
ши фирул веций каре се'нгынэ
ку-ал граюлуй статорник легэмынт.

Спацуу

Мына ну-л май ынкапе жестул,
Жестул ну-л май ынкапе кувынтул,
Кувынтул ну май ынкапе рестул —
Ле' нкапе пе тоате
пэмынтул...

Плутэрашъ

Плутэринду-в'ащъ песте
Спумегынделе кресте,
Песте зиуа де ерь,
Тинерь корэбиерь.

Песте прагуръ ши стынчъ
Ши булбоане адынчъ,
Ын кувинте сэпынд
Ши'н тэчеръ де комынд
Динколо де мормынт.

Неынфрикаць плутэрашъ,
Цинтэ — вой ши гонашъ
Песте флоръ, песте спинь...
Ынкотро, перегринь?

Нич рэспунс, нич попас,
Друмул н'аре рэгаз
Ынтре апе ши гринд.
Плутэрашъ, плутэринд...

Кленсидра

Оаменилор ын халате албе

Мына луй авя асемэнаря
Уней пэсэрь оприте дин збор.
Ынфригурата-й збатере фламурэ-й,
Лэстэриндэ песте коморъ.

Орь ынсемнул е-ал дезнадеждий
Ши ць-е гроазэ ын окь сэ-й привешть?..
Ынгрелате арипь песте междина
Веций че-о вецуешть.

Ши те мирэ: арцарул дин поартэ
Кэтинел дупэ тине се я,
Кум, ла фел, ликэриря де стя,
Песте крештет де-ун секол че-о поартэ.

Яр пе урме се 'ндямнэ кэрэриле
Кыте ау фост сэ те поарте пе луме,
Кыте ле-ау мистуит депэртэриле
Пентру друмул рэмас фэрэ нуме.

Вин дин урмэ потоп, те ынвэлуе
Ынфлорирь де роире буякэ,
Зэмислите де родниче зиле,
Веститоаре де зборурь ын трякэт.

Яр ла жям? О фи фост сэ се-ажите
А петалелор пурэ нинсоаре
Де пе атунче, кемынд примэвара,
Сэрутынд-о пе гурь де извоаре.

Се ынширэ привелишть де-а валма
Лынгэ друмул че-ць калкэ пе урме...
Дар че-аратэ линия'н палмэ,
Хотэрытэ е каля сэ-ць курме?

Унде есте чя пасэре сурэ
Че кынта, превестинду-ць нарокул?
Сэ май зикэ, орь ну се ындурэ
Сэ-й амые плекэрий сорокул...

* * *

Ши ну май е, докторе, тимп
Сэ-й ынкапэ
Друмул, ешит динтре хэурь ын капэт?

Ши ну май е, докторе, цэрм
Сэ-й адасте

Пасул трекут песте семнул нэпастей?
Ши ну май е тимпул
Сэ-л айбэ 'н рисипэ —
С'о фи спулберат песте зариштэ нисипул?

Мына, рэмасэ ын крунтэ'нкордаре,
Се фаче де-одатэ ун семн де'нтребаре...
Выслеск песте кульмь остените арипе.
Клепсидра грэбитэ ышь пикурэ
Клипеле...

Окюл веде динколо де спуселе луй,
Але болнавулуй, дар ну ши-але рэпусулуй,
Окюл луй веде
Динколо де чея че-о фи сэ се тымпле.
Вай, флутуреле негру,
Кум и се збате ла тымплэ,
Принс ынтре мреже де винишоаре албастре,
Ынтре а фи ши а ну фи.
Флорь вестежите ын гластре.

...Бэтрынул солдат май ынтымпинэ о зи.
Кум яр се адунэ, стрэлуминат е
Де-атытя привелиштэ, де болта ноптатикэ, —
Фрунза-й албастрэ плутеште департе...
— Ць-е фрикэ, бэтрыне, де моарте?

Е-ачелаш глас тайник. Ну-л ласэ ын паче,
Ступид, ыл ынцяпэ дин ноу ши о фаче
Май мулт дин нетребника луй инерцие,
Кэч штие, пря бине о штие:
Ел, примул, с'а змулс дин траншей.

Вижелия
Фербя ымпрошкынду-шь фокул некунтен.
«Ынаинте-е-е!» — Гласу-й крештя ка о
пунте,

Пе каре спре немурире се-авынтэ
Ай сэй камаразь. Кемаря е сфынтэ,
Кынд ынсуць те-арунчь ын вэпае
Ши вяца
Се трече'н лежендэ, девине поваца.

* * *

А фост сә и се'мплынте колтеле хиеней,
Сәмынца чей де скижә а перзаре,
Атунч цинтинду-й инима.
Пәря уйтатә,
Дар ятә, кә-шь ревине акум, се паре.

Абя акум, тырзиу, фәрә де весте,
Трезитә, вай, де неындуаря сумбрә,
Кум ар еши ун криминал дин умбрә,
Се рупе песте фирул де повесте.

Хиклянә, ну е'н старе ка сә фрынгә
Арипа зборулуй, ши-атунч ын фер тримите
Блестемул ружинирий. Мулт нәтынгә,
Урзя сә-й стингә зиуа, пасәмите.

Чи пын' ла инимә е кале лунгә
Ши-о я де-а дрептул хоцул спре артера,
Каре звыкнеште аләтурь дезголитә...

Клепсидра-шь сунә клипеле, стингерә.

* * *

Друмяг
 друмецинд
 песте друмурь
 департе
Дестинул презис
 пе дин доуә-л ымпарте.
— Ши, тотуш, ць-е тямә, бәтрыне,
 де моарте?
Е крынченә лупта.
 Пасәря мыний
Арипъ неадормите десфаче.
Привиря
Е-о разә-рентген атотвегетоаре
Че урмәреште сәмынца пеирий,
Ләстарий дурерий ый принде'н кәтаре.

Е лупта ачаства пе вяцэ ши моарте
Ши сорций ей де избындэ спореск,
Кынд мына се сприжинэ'н суфлетул словей,
Суав алтоите пре грай оменеск.

Пуцинь сынт ачей че-ор афла де дуреря
Че-о порць ту ынсуць, докторе'н пепт...
Мереу чинева те аштяптэ...
Те чере
Дестинул, ку каре алэтурь те-аштепт.

Деачея ну принде суфлету-ць дарник
Кулоаря ружиний девастатоаре.
Ши казул е клиник, еу штиу,
Доар атунче,
Кынд факла симцирий дин пепт ва диспаре.

Преферь ка сэ зачь здрумикат де болешница
Каре трупеште те-а рэстигнит, —
Нумай суфларя
С'о порць непэтатэ
Ши крезул ын инимэ — непервертит.
Ши-атунч кынд путериле н'о сэ-ць ажунгэ
Ши форца штиинцей непутинчоасэ-й,
Ку дэрничие ымпарць суфериндулуй
Апа чя вие
— привиря дуйоасэ,
Пыня кувынтулуй де'мбэрбэтаре
Пентру ачя дечисивэ клипитэ.
Песте женуня немайсфыршитэ
Соареле веций ярэшь рэсаре.

...Мына звыкнеште — о струнэ ынтинсэ,
Сунетул спарже'н спелункэ тэчеря.
Лакрима каде, пе фацэ, прелинсэ,
Дин букурие ши дин дурере.

Слова-ць апринде ыналтэ фэклие
Дин крунтэ дурере,
Дин букурие.

Рекиний

Диригуиторий блокулуй НАТО ау дечис
ампласаря ноилор арме нуклеаре «еуро-стра-
тежиче» пе пэмынтул унор цэрь апусене.

Дин релатэриле пресей.

Песте сперанцеле ынжэманате
Ку глобул ешит дин стрэвекюл велят
Се дете алармэ:
Рекиний, фрате,
Ыл ымпресоарэ ын лунг ши'н лат!

Креште нелиништя, дин заре ын заре
Збоарэ кувынтул неспус ал кемэрий.
Епокэ модернэ... Ихтиозаурий
Че-о фи сэ кате 'н лагунеле мэрий?

Дангэт де клопот фэрэ де истов
Сэжетэ аузул пе амбе емисфере.
Тоая лор сумбрэ че-о фи сэ адулмече
Пе литоралул чел пашник ал Терей?

О царэ рэсарэ ку нуме че ынкэ
Май збоарэ ка пасэря, куйбул че-шь катэ,
Ку нумеле челор че-о фи ка сэ кадэ
Спре-а дэйнуи, инкрустате ын стынкэ.

Планета се курэцэ де пуроинде
Болешницъ ши плэжъ, кэтуше арункэ.
Ал времий мезин се ынтрупэ дин прункул,
Каре-л висарэ чей дин морминте.

Чи рынжетул спелб ышь аратэ каниний, —
Дау бусна р е к и н и й!
Окюл лор плумбиште-й, каре пындеште
А либертэций ынскэунаре,
Инима налтей фрэций пролетаре,
Кулориле фрунзей, шоптинд оменеште.

Май марий рекинилор ле потривирэ
Арипъ де ынжер, кулоаре серафикэ:
Цие, Еуропэ, благословире,
Каделницаре, некум, пентру Африка!

* * *

Линиште адынкэ ши гравэ плутеште пе апе,
Соареле рэсарэ рэсунэтор де апроапе.
Раза-й десфаче а мэрий петалэ —

ун мов албэструй,
Нерэбдэтоаре л-аштяптэ ын праг кэрэруй,
Привириле прункулуй вочя ле-о соарбе.

Пурчеде ку еле, вино, копиле,
Кум ештэ фэрэ нуме, фэрэ де зиле.
Друмул тэу — пангликэ лунгэ
Ын чуда рекинилор ва фи сэ цэ-о флутуре
Ку паший че-й урчэ дупэ стя, дупэ флутуре.
Те дэруй ку аний де род, сэ-цэ ажунгэ.

* * *

Аш фи зэбовит ка сэ афлу
Че ва май фи, де-о сэ фие
Пэмынтул ши маря дин спуса-й
Де-а драгулуй вешниче.
Авям а о скоате ла капэт
Бразда адынкэ песте рэстоаче,
Холдей сэ-й ес ынаинте
Ку черул де паче.

Мь-аш фи петрекут юбита
Пын' дупэ междина брумей,
Пын' дупэ кемаря презисэ,
А мамей, а лумий.

Й-аш фи кэутат дрептэцире
Нетребникулуй че м'аменинцэ,
Деши доар диспрецул потривэ-й
Пентру нэтынга-й штиинцэ.

М'аш фаче сэ-мь штиу ын де апроапе
Пэмынтул че-авя сэ м'аштепте
Спре а-й урма кэтре пискурь
Неынфрикателе-й трепте.

Челе май жингаше слове
Ле-аш фи адунат, априлине,
Дин флорь ши дин басме,
Дар ятә:
Дау бусна р е к и н и й !
Ши ну май е, фрате-меу, тимп...
Де окюл лор мә ынгимп!

Ей, бине, —
Де-ар сә мә айбә дрепт цинтә, —
Датор ми-с ку о моарте.
Чи окюл — чиклоп цинтеште
Ын мине
Ши май департе:
пырыул че-мь спалә пичоареле,
албина че-адунә нектарул,
зиуа де астәзь,
трекутул извоарелор,
ярба че-о фи сә рәсарә,
боюл де трестие-ал верий,
кувынтул че-ай врут сә ми-л спуй,
часул прясфынт ал тәчерий,
албеле клипе але луй.

Ын цинтә стәтя сә ми-л приндә
Фәтул,
че-о фи ка сә винә,
Инима мамей прямулт суфериндә,
Дарникул мит ал луминий.

* * *

Май-марий рекинилор катә сәлашул
Ын конштиинцә вроинд сә-й пласезе,
Ын гындул нәтыnguлуй,
Ын кумпәна лашулуй,
Депринс ын гәоаче сә хибернезе.

Де-аич

е ун пас пынә'н сихлеле лежий, —
Кадаструл луй Кронос, че н'аре рәгазул
Ын оарбә порнире сә штие-а алеже,

Сэ афле' ндураре,
Сэ-аудэ, сэ вазэ.

Рынжетул хыд, дезвелеште каниний:
Дау бусна р е к и н и й !

Повестя стрэвеке а Витлеимулуй
Сфыршеште, наивэ, одатэ ку ынжерий
Арипа рекинулуй поартэ блестемул,
Окю-анималулуй сынжерэ, сынжерэ.

Каля баратэ-й де врэря мулцимий,
Де фокул дин инимь.
Ну май е тимпул урзит пе таклале,—
Ынсушь пэмынтул ый есе ын кале.

Кэпэтуитэ-й несэбуинца
Ынтре формуле де тристэ поминэ.
Ынтый ын привире стривеште-й фиинца,
Ынтый ын кужет стырпеште-й сэмынца!

Пэзя! Адулмекэ вяца р е к и н и й !

КАРНЕТ ЛИТУАНИЯН

Пэмынтул ачеста

Пэмынтул ачеста тэкут мэ привеште —
Ку 3500 де окъ дин фиече лак.
Суб черул махмур ши сенин ши опак
Привиря та ши а луй ликэреште.

Ши плоая ынчет ши прелунг се стрекоарэ
Принтре пиништя спуселор тале.
Вара-шь аскунде пичоареле гоале
Ын фынул амургулуй че-л ымпресоарэ.

Пэмынтул ачеста тэкут ымь ворбеште
Пре лимба а о сутэ де корурь
Де-ун грай плэмэдите, дин драгул,
дин дорул
Де-а рэсуна демн, оменеште.

Ши плоая ынчет ши прелунг се петрече
Динтр'о адучере аминте ын алта.
Погоарэ-й ын зиуа ей, ка ынтр'о халтэ,
Тоамна грэбитэ ши рече.

Ку окий, ку аузул

Ай вазут стынкэ сэ штие а ворби?
Привеште-о пе ачаста
Ку окий луй Чюрльонис.
Привеште-о атент:
Ынтый ва дескиде пештера гурий.

Примул сәу кувынт ва фи пятра де кремене
Руптэ дин кинжъ ши адынк кэзэтоаре...

Ал дойля кувынт ва фи пасэря,
Че-й сэжетязэ тэчеря де вякурь.

Ал трейля кувынт е нумеле-й ынсушь,
Прелунг ынкрустат ын мемории.

Вокабуларул де пятрэ
Ал петрей ворбитоаре.
Ыл вей деслуши неапэрат
Ку-аузул де веге ал луй Чюрльонис.

Донелайтис

Ын кулоаря ачаста арзындэ пе-алтицэ
Ликэря а луй Донелайтис прелунгэ привире,
Фрунзеле окилор луй ынтр'о привинцэ
Крештяу дин анотимпуриле немуририй.

Каре дин еле май мулт приитоаре-с
Пентру аедул пуртат де вынтурь?
Ын унул се наште, ын алтул моаре
Ла фел де симплу — де драгул пэмынтулуй.

Гонеште де-а дрептул прин пиништя
времилор
Стрэвекъ дилижанс, скырцыинд ла рэскручь.
Уйтэ-ць, ом бун, болешница, темеря,
Де унде веняй, ынкотрова те дучь?

Аскултэ поетул, че-о вря ка сэ-ць спунэ,
Дестинул де-о фи сэ-ць презикэ, апой,

Примеште-л ку ворба май гря ши май бунэ,
Фереште-й кувынтул де спулбер, де плой.

Ципарь ши лэстунь, кэприоареле, чербий
Прин мулте анотимпурь се поартэ, кум спуй
Фэрэ опрелишь, прин плоае, прин ербурь,
Крескуте де-а валма'н кувинтеле луй.

Кувинтеле поартэ арома 'нфлоририй,
Мьеря пэмынтулуй ши амару-й ынтрег.
Ыл я, кум се штие динтр'о порнире,
Де-а ынтрегул ми-л дэруе, сэ-л ынцелег...

Визиуне

«Десенез о сонатина...»
*Динтр'о скрисoare а луй Чюрляонис
хэтре фрателе сэу Повилас — 1908.*

Ва фи о пасэре.
Ва фи о нэлукэ,
Ва фи, поате, ун вис, че-а рэмас невэзут.
Кэраря е-ачеяш; циня сэ мэ дукэ
Ла каса стрэвеке, ла праг куноскут.

Пе валурь Друсконис¹ ый лягэнэ кипул
Ши-й поартэ ароме де лилияк.
Ын тайнэ арпейий ачи се'нфирипэ
Ка сэ рэсуне — имнурь — ын вяк.

Ва фи ка сэ-мь ешь ку тоць пиний ын кале,
Сетос, еу ын браце сэ вэ акупринд.
Вай, фрате, кум нинже прясфынт ку петале
Де мерь ши де стеле кэзуте пе гринд.

Акума, деч, фрате-меу Повилас, ятэ
Ва фи сэ мэ мут де чя парте а глобулуй:
Ый вэд асфинцитул — о пасэре бятэ
Ку клонц де жэратик, пенетул е-ал корбулуй.

Кулоаря е-а музичий немайафлате,
Суфларя е-а лиништий, че м'а рэпус.

¹ Друсконис — лак дин пряжа орэшелулуй Друски-
нинкай

Де-ар фи фост сә урчъ ынкоаче, фрате,
Де-о фи сә причепецъ, че-авусем де спус...

Де-аич се дескисерә сфереле наalte —
Арипъ жигантиче, де негындит.
Ын хәуръ де-о фи сә кад, ынкаalte
Ал вешничей кип л-ам зәрит...

Кипул тәу верде

Пинул меу, бунул меу драг,
Кяр ла ешире, ын праг,
Дин ноу мә салутә, тәкут,
Ка ун приетен демулт куноскут.
Мә плоуэ ку роуа дин кресте,
Ку лакримиле сенинулуй.
Политикос ми се ынкинә.
— Мь-адусешъ, фрэцине, вре-о весте?
«Май мулте», — ымь дә де'нцелес.
Сә фие ун кувынт ынтр'алес...
Ынтр'адевэр, сынт май мулте,
Чине ва шти сә ле-аскулте:
Фиече четинә, каре е
Креатә де роуэ, де соаре.
Орьче привигетоаре
Е-о весте де-а лунчилор паче,
Скэпатә дин карапачя
Тэчерий, мокните опак.
Пинул мә 'мбие сә так.
Май мулте-й сынт вештиле, ятә:
Плоая ачаста чудатә
Дин каре ешисе ши пинул
Ка динтр'о повесте,
Каре а фост, каре есте,
Дин тылкул че и се 'мплинә.

Ынтр'адевэр, сә ворбяска
Дезләнцуит песте скрумул де яска
Верделе тәу несфыршит,
Сетя де збор, негрешит,
Статорнику-ць кип неклинтит!

Амбасадорул дин Друскининкай

Уника икоанэ зугрэвитэ де Чюрльонис
а фост «Сфынтул Рохас»

Пентру-а-л пристэви пе Сфынтул Рохас —
Лукраре ла командэ фэкутэ, —
Мештерул трудисе кытева зиле ла рынд.
Ыл рекуноштям пе бэтрын динтр'о сутэ,
Леит вечинул пескар, диспэрут де курынд.

Се дусе чудатул, рэмыне ынкалте
Умбра луй рэтэчиндэ пе ачест ултим пэмынт.
Трудисе дин бруме ын зэриле калде,
Дин апригул дор шы-а фэкут легэмынт.

Ши-ау рэмас привириле луй сэ арээ —
фэклий
Ын цара дайнавей¹, немайымблынзите,
Дин окий ачестуй плугар збукнеск чокрылий
Ши зиуа рэсаре тот де-аич, пасэмите.

Ле ва вести тутурор, тимпулуй, часулуй,
Кынд се кувине ши куй, неапэрат
Сэ скоатэ плугуриле ла арат,
Кынд бате ора сэ ясэ ла коасэ.

Ва пуне умэрул унде-й май греу,
Кэта-ва кувынтул де мынгыере
Цэранул Рохас, прясфынт ши атеу,
Искат дин сперанцэ ши дин дурере.

Ва кэлэтори песте време, дескулц
Прин Юрбакарс ши прин Мизарай¹,
Дин вреря ши виселе челор мулць —
Амбасадорул дин Друскининкай.

¹ Дойна — кынтек популар, дойнаэ

² Сате дин пряжма орэшелулуй Друскининкай

Чюрльонис.
Райгардас — поемул пәдурий

Потривит лежендей, ын ачаствә вәйоагә, —
астәзь лункә ынфлоритоаре, — с'а куфундат
кындва орашул Райгардас ку тот ку палателе
сале, ку турлеле клопотницелор, ку касе ши
басме, ку оамений луй. Нопциле се май ауд
стригәтеле лор дисперате, имплорынд салваре.
Нумерошь трекәторь ау фост ынгициць
де бәлтоаче, адемениць фиинд де трәиторий
фостулуй ораш...

Примул поем музикал литуаниян «Ын пәдуре»
е компус де М. К. Чюрльонис ын 1901.

Нисипул ымпроашкә безметик кәраря,
Яр ын клепсидрә кыт май рәмынс?
Плека-вом ла Райгардас¹, бәець! Се паре
Уркәм ын турнул зилей де мыне.

Labas ritas!² — ый зик ынчепутулуй
Че-й се вестеште ынтый де тоате
Ын окий луй Нямунас, ын лутул луй,
Ын рәдәчина лутулуй, поате...

Ши креште дин мугурий пинулуй, каре
Нәвалник рәсунә, ка ун орган,
Поемул пәдурий — супремә кынтаре,
Пуртатә пе фрунзе де дор ши алян.

Искатә дин кулориле зилей сенине,
Ынмиресматә де ербурь ши флорь,
Кутремурат де фуртунь алтеорь,
Де фулжер мушкатә-й еклипса луминий.

Ешя кынтәрецул ку арпа ын мынә...
Пе струне попас ышь фәкусерә яр
Привигеториле каре-й ынгына
Окий ку склипәт ыналт де кле тар.

¹ Райгардас — лунка челебрә, ындрәжитә де Чюрльонис.

² Labas ritas — Бунә диминяца.

Пуртат принтре бэлциле пусе ла пындэ
Ши песте подецул фантомелор, мут —
Поемул пэдурий — ынсемн де избындэ,
Дангэт де клопот неынтрерупт;

Кале че дуче ын цара фантасмелор,
Тайнэ де суфлет ындрэгостит.
Сунэ — рэсунэ корнул дин басме —
Ла гласул луй омул рэсаре дин мит...

ЗИУА ФАМИЛИЕЙ

(Поем)

Зиуа фамилией

Буна, ыць зик, диминяца мя бунэ,
Соареле-мь дэруй — флоаре нестинсэ.
Венерэ,
те наште дин ноу некупринсул
Мэрий ши ал гындулуй. Часул ыць сунэ.

Бунэ диминяца, клипэ де роуэ,
Че те вестешть ши диспарь тотодатэ
Ынтр'о привире ынжемэнатэ
Ку верделе кодрулуй. Фрунза-й те плоуэ.

Бунэ диминяца, стяуэ де веге,
Шоаптеле спичелор, несомнул цэрыний
Че-шь ростуи датория стрэвеке,
Зиуа де астэзь, друмул де мыне.

Бунэ диминяца, маре фамилие!
Клопотул зилей тале рэсунэ
А дештепtare де пе Куриле,
Ын вадурь ла Дунэре ка сэ апунэ.

Мэ'нвэлуе жингаш привиря та калмэ,
Семецул тэу глас ыл штиу пе де рост —
Де паркэ ар трымбица динтр' одатэ
де-а валма
Рэсэритуриле кыте ау фост.

Де паркэ с'ар ридика ын пичоаре
тоць фиий,

Каре-ау кэзут,
сэ-ць ымплине статура,
Че се деспринде дин вешниция
Нумелуй жингаш че ци-л дэдурэм
Ку тоций ши апарте.
Ши ачастэ фамилие,
Уна дин кытеле-а фост сэ ле ай
Пролог ла дурата мултелор зиле,
Акорд матинал, ритмат песте плай.

Бунэ диминяца, цие ши вынтулуй
Де-а кутезат ку суфляря сэ-ць мынгые
Плетеле разелор ынтре пэмынтурь,
Лакрима 'н клипа дурерий ши тынга.

Бунэ диминяца, цие ши апелор,
Каре ыць стинсе фокул пе бузе,
Флоаря судорий пе фаца лехузей...
Окю-ць рэсаре пе фундул нэстрапей.

Буна, ыць спун, диминяца мя бунэ,
Че ми те дэруй омулуй, лиништей.
Зиуа фамилией.

Кодру-шь адунэ
Фрунза сэ-ць зикэ тэчеря дин пиниште.

Зиуа фамилией. Не-авем фиекаре
Ун рам, о фрунзэ дин фалникул пом
Де кынтече долдора, де разеле соарелуй,
Де вочь рэтэчите прин вякурь бизаре...
Зиуа се кямэ ку нуме де ом.

* * *

Яр акум мь-е зиуа ла рэскручя
Атытор ыврсте. Чаркэ де ле-аскултэ.
Пе тоате лаолалтэ ку тумултул
Немэржинирий, каре'н праг ле-адуче.

Дин хэул времилор темейничите,
Ле поартэ семнеле пе стыльп, пе мурь

52

1. ТАТА

О фи сә вий дин маря недрептате
че ць-о ам фәкут, кәч ной зичям адес
де кипул мамей.

Стай тәкут де-о парте пынә акум.

Фачь семне де департе.

Вай, татә,

пря тырзиу те-ам ынцелес.

Ши липса та ши-а ей дуратә

де ла о пыне, добындитә скумп,

пынә ла алта —

кале блестематә...

Стривеску-мь лакрима амарә 'н пумн.

О фи сә вий дин висул меу,

дин плоая

че-ць шфикюя образул колцурос

ши се 'нкылчя ын перий лунжъ дин барбә,

амиросинд а фулжъ топиць пе ярбә,

сә ни те-адукә часул вифорос.

Ку тот ку кривәц сә те рупь де-афарә,

ка о ведение, ушор плутинд

пе-арипь де абурь синилий. Ши ярә, —

акум причеп, —

сә не привешть ку жинд,

прекум мә каут азъ ын окий фийчей

орь пункт де сприжин пентру часул греу.

Пәря, кә черул хулпав ва сә пиче

ши цәндәрь вор стрәпунжә пептул меу.

Ынтре ной тоць ши-ачел дестин

рәсаре

дин ноу

статура та де вынтурь руптә.

Пин спиништь оарбе не ләсай кәраре,

орь вочя-ць рәсуна неынтреруптә.

Пентру ной тоць пуртай ка пе о круче

атытя даторий фәрә де нумәр.

Апасә времиле сләбиту-ць умәр,

яр тимпул тәу нич вине,

нич се дуче.

Доар ту рәмый даторник пентру тоате

че оаменилор даторам ши хумей.
Даторник гласул тәу сә не ындруме,
даторник фиекәруя ши лумий,
че н'авя тимп
ын луме а те скоате.

Яр граба фәрә прежет кум не поартә
пе лынгә умбра та!
Ва май рәмыне
ун лок пентру кувынту-ць сә-л ынгыне
о фрунзә ынтре ынтурь, фрунзә моартә!
Ортачий тәй ку воче тремурьндә
авяу сә 'нфрунте часул витрежийей:
«Вом перде клипа, вяца-не жертфинд-о,
ын скимб вом кыштига о вешничие!»

...О фи сә вий, о сә те-арәць вре-о датә
ын лакрима де роуә а диминейей.
Мулт куноскута трәсәтурә а феций
о симт арзындә
пе образу-мь, татә...

Кум симт невоя'н тоюл примәверий
сә-ць дәруй штиря аста че ць-о плаче:
— Ау ынфлорит рәкиций ын рәстоаче
ши рамул зиселор де мынгыере.
Кум симт дуреря че-мь сфышие пептул
ла гындул,
кә н'аузь че ам а-ць спуне,
ла друмул че се-аштерне пе де-а дрептул
кәтре ынсемнул грабник ал женуний.

Де унде вий, татә,
де унде?
Ши нумай флоаря де налбә,
ши нумай фирул де ярбә
дакә-мь рәспунде.

Де унде вий, татә,
де унде?
Ши нумай стропул де роуә,
ши нумай лакрима мамей
дакә-мь рәспунде.

Де унде вий, татә,
де унде?

Нумай арипа де вултур,
ши нумай фулгул де няуэ
дакэ-мь рэспунде.

Де унде вий, татэ,
де унде?
Ши нумай шоаптеле нопций,
нумай тэчеря стрэвеке
дакэ-мь рэспунде.

Дин хэу, дин неунде
дакэ-мь рэспунде...

2. ФРАЦИЙ

Фрате-меу май мик, каре н'ай фост,
фрате-меу май маре, каре ай плекат
песте дунга времилор де фок,
динколо де друмул неумблат,
динколо де-ачел кувинт незис,
кум аштепт де-ун секол сэ ци-л спун.
Фрате-меу пря липсэ ши пря бун,
рисипит ын тайнэ ши ын вис,
петрекут ын умбрэ де пелин
де-ал привигеторий трил дуйос, —
пасул тэу де вешник пелерин
ынтре нопциле де абанос.
Фрате,
ынрудит ку паюл налт
ши ку-арипь де лебэдэ ын збор,
ынтрупат ын стропул де смаралд,
рэвэшит ын ципэт де кокор.
Фрате,
ку тэчериле'нфрэцит
ши ку окюл апей лэкримынд,
дин повесте ми те кем,
дин мит,
ынтр-ал веций семн ши легэмынт.
Мулт чудат цэ-е пасул пе пэмынт.

Вай, фрате-меу, ятэ, дин ноу м'а тримис
дупэ огэс, дин пэмынт сэ и-л скот
орь де май департе.

Ши уйте, кэ ми-с

паший рэмашь принтре спинь, ка сэ-й порт
песте амыза флорий ши-а лунчий.

Дин фрыу и се змулже чудатул трэпаш,
порнит сэ се'нтракэ ку вынтул гонаш,—
ын коама-й де фок придия сэ-й се арунче.
— Орзоайка ындоапэ анималул,—

мь-а зис,—

ый повырнеште крупеле 'н лут,
мустециле овэсулуй ын тайнэ й-аскут
мушкий мынзокулуй.

Ын карте стэ скрис...

Ши яр фрате-меу дин ноу ымь дэ гес
с'адук апэ дулче де ла извоаре
че бат дин адынкурь де хумэ,
де соаре.

— Ши стропул се каде а фи ынтр'алес:
влага чишмелей, неынчепутэ,
арипь ый креште
ын пасул де чутэ!

Ши фрате-меу, ятэ-л ымь есе ын друм
сэ-й цин де дырложь армэсарул:
авя

а-й принде пе грядэн мындреце де шя.
Норокул вроя сэ ши-л черче аум.

Урма алергаря де кай.

Се дэдусе

сфоарэ ын царэ ши'н депэртэрь.

Ку ворба ми-л я,

ын армурэ-л гэтеште,

кум правила чере ла алергэрь.

Чи ну се лэса ыншеуат, буестрашул,
нич руга н'ажутэ.

Ши фрате-меу, деч,

ку варга де-алун ыл мэсоарэ де-а латул.
Атунч калул зисе:

— Ай врут сә-й ынтречь?

Ва фи прекум воя ыщ есте, стәпыне,—
Те урчь фәрэ шя!—

Ши ау порнит вал-выртеж.

Чудате алергәрь... Фокул фуже пе вреж,
орь збоарэ трәпашул,
орь тимпул рәмыне.

Вынтул трәснеште. Привиря пе семне
креште сәжятэ дин окюл мижит.

Е фрателье примул!

Че-авя сә ынсемне

ши примул ажунс ла презисул сфыршит...

Наивул де фрате-меу... Де унде сә штие,
кә чел де кыштигә, ва перде ши калул,
ши зилеле тоате, ку тимпу 'н дырвалә,
ка сә обцинә ын скимб вешниция...

Чудате алергәрь. Де-о фи фост
ка сә фие.

Бунул меу фрате... Ал меу ши-ал перзанией
де май ревине араре, ын трякәт...

Ын тоате й-а фост хәрәзит сә мә 'нтракә—
ши 'н жокул чел страниу
ку вяца, ку аний...

* * *

Яр зиуа честлуйлаат фрате
Ынчепе дин фирул де ярбә, дин лозие,
Де ла кувынтул че-авя а-л ымпарте
Оаменилор — ка пе о сфынтә амброзие.

Ындаторат дин талпә ын крештет
Тутурор зилелор, че-ау фост сә се тымпле,
плоий зәлуде, зәпезий че креште
пынә субт лунә,
пынә ла тымпле...

Ши челор копий даторник рәмыне,—
пе друмурь рәмашь
дин гылчава пәринцилор,—

яр кум зиуа лор ынчепя де ла пыне,
ланул ыл цине' н деплинэ гәтинцә.
Ку палма здрелитә мәсурә бразда,
ку грижә тае дин пыне фелия:
Кыт се консумә пе зиуа ачаства,
кыт ва рәмыне, — датор е сә штие.

Датор е сә кауте алинаре,
дуреря апроапелуй ел шь-о асумә.
Динтотдяуна даторник се аре
ын нумеле веций,
ел, фрате ал лумий.

Дин привилежий кыте ле аре —
прима е-ачея де-а пуне умәрул
унде май греу е,
кынд суфлетул доаре.
Ел ултимул вынәтәиле-шь нумәрә...

Тот ел се фаче, кынд клипа й-о чере,
пунте,
сә трякә чей мулць димпреунә.
Ел, ветеранул, ел, омул,
дин вреря
челор сәмашь путеря-шь адунә.
Кыте ау фост педичь,
ка сә ми-л пярзә,
кыць ау фост паший прин мәрәчине?
Ятә-л ши акум ын аерогарә
ла тречере роботул каля-й ацине.
Сынжерә окюл де пластик: алармә!
Ла ымбаркаре, инструкция чере,
чел де о поартә предә орьче армә.
Роботул стригә ынтр'о пәрере.
Минтя-й де крицә де унде сә штие,
кә ферул че-л аре, сынт скижеле ачеле,
каре ле поартә де-о вешничие:
аутографе де плумбь ши шрапнеле...

...А фрателуй зиуә ярәш ынчепе
динтр'о привире фәрә приханә
орь дин нестинсе клипирь де лучеферь,
динтр'ун кувынт,
дин нәдежде мирянә.

А фрателуй зиуэ ну май сфыршеште
декыт ын кувынтул пе каре-л ымпарте
оаменилор, дэруит оменеште.
Ын окий луй зиуа
е фэрэ де моарте.

3. МАМА

Яр нумеле тәу, майкә, вине
Песте-а времилор колине
Дин флоаре де мэрәчине,
Динтре ореле амезий
Че ле 'мпресурарә езий,
Дин крынгул че се ымплинә
Ку суфлет де окарина,
Дин чел дор немәржинит,
Динтр'ун друм демулт порнит
Кәтре часул ку норок,
Че не-адунә ла ун лок.

Яр нумеле тәу, майкә, креште
Дин арипа че выслеште
Деспре соаре, деспре лунә,
Дин тәчеря че рәсунә
Ла маржине де мормынт —
Павәзә ши легәмынт,
Лынгә соклул ынәлцат
Ла чя маржине де сат,
Дин привире де солдат
Тәкут ши ынгындулат.

Яр нумеле тәу, майкә, дуче
Ла извор ку апә дулче,
Рәсәрит ынтре петале,
Сетя ка сә не-о потоале,
Сетя суфлетулуй каре
Не фрэмынтә ши не доаре.
Нумеле аре а зиче
Деспре мәриле де спиче,
Че с'ау ревәрсат аиче
Ла кемяря питуличий.
Нумеле авя а спуне,

Кум с'а фост искат минуня
Челор мынь де мынгыере,
Челор окъ ынтру вегере,
Челуй глас де-апропиере.
Сэ не кеме, сэ не-адуне
Дулчеле, ал мамей нуме.

* * *

Ши каде 'нчет амургул — о нэфрамэ
Чернитэ песте вэлмэшите зэрь.
Ыць адунасем гласул, мамэ,
Дин фрунзе рисипите пе кэрэрь.

Дин шоапта фрунзелор пуртате
Де вынтул тоамнелор тырзий,
Дин басмул чел фэрэ де моарте,
Де унде тынэрэ-мь ревий.

Кум тречь ушуре — о пэрере
Че-апроапе кэ ну се май веде
Ынтре пожаруриле верий
Ши зиса ей де фрунзэ верде.

Кувынтул тэу е-ун дангэт, каре
Се рэтэчисе прин десиш
Ши доар ын вис дакэ рэсаре,
Ка сэ диспарэ пе фуриш.

Привиря-ць — пасэре че-шь катэ
Ун чер де-л ва збура, сенин,
Ши сэ не-о дэруе, куратэ,
Скынтея клипей де рубин,

Че-о ста де веге неадормитэ
Ын лунг де флувиу — жямандурэ,
Примеждией ымпотривитэ,
Дин драгостя че-о дэруй, пурэ.

Сэ стя де веге ши де вяцэ
Ын фапт прясфынт де диминяцэ.

* * *

Де мамә сә уйць,
ар фи ка ши кум
сә уйте копакул цәрына,
че цине-ми-л,
сә уйте де жос ка сә кряскә;
ар фи ка ши кум
сә те уйте бәтәиле инимий.
Прекум ар фи рыул сә-шь уйте
фәгашул стрәвекь кәтре маре,
албия, каре-л адусе дин мунте,
черул сә уйте албастра-й кулоаре.
Раза сә уйте
сә се ымпартә цәрыний,
привирий сә и се дәрүе,
фулжий сә уйте дин ноурь сә кадә,
ынвисколинду-й амар пәрул ей.
Че-о сә рәмынә пе локул виран,
каре-шь деворә мемория вие?
Е ка ши кум с'ар тымпла
ка сә уйте
зборул де арипә,
клипа ачаста, минускула клипә,
де несфыршитул вечией.

* * *

Мамеле тоате кум сынт
мулт се асямәнә: ка ун пәмынт
че женерос ва адуче
дин помий историчь де ла рәскруче
родииле пентру о луме.
Ачелаш ли-е нумеле,
ачелаш дестинул — сә крядә, с'аштепте.
Кыте-ау фосг трептеле
уркате де еле прин плоае ши негурь?

Ши нумай дуреря че штиу а о'мпарте
пе де-а ынтрегул —
ын фелул ей фиикаре
не-амынә повара. Ши паре
о рабдә, о дуче
ка пе о круче,

куеле темерий греу стрэбэтынду-й
фиинца тэкутэ ши гындул.

О, де-ар контени ачесте шувоае
немайсфыршите але тимпулуй!

Вине

нумеле мамей дин спулбер, дин плоае,
дин налта-й вегере песте копае...
Ынмугуреште лукоаря-й ын мине.

* * *

Яр ту, мамэ бунэ, че-ай фост ынфият
орфаний рэзбоюлуй ла часул де кумпэнэ,
вей фи сэ рэмый, прекум лунка, че-а дат
флорилор виацэ. Ши неуйтат
рэмыне кувынтул че ну се рэскуппэрэ.

Кум стяуа рэсфрынтэ ын окий де але
ну се ва стинже вре-о датэ,
декыт
нумай ку плоиле че ле адапэ
ши ку изворул дин усна нэстрапей.
Кипул дин басме цэ-ам фост коборыт.

Прекум зиса дойней, че ну се ва перде
дойнитэ фиинд де фрунзеле тоате,
каре с'о дукэ ши сэ о поарте
ка пе-о повесте фэрэ де моарте
че ва ренаште дин верде
ын верде.

Ши-акум ми те вэд, кум те дай мулт
грэбитэ
ын вынт дупэ требь — тутурор сэ те дэруй.
Ши деопотривэ де несфыршитэ
цэ-а фост ындуаря ши зиуа жертфитэ
лор пе де-а ынтрегул...
Ын грижь ми те нэруй.

Кувынтул тэу дарник...
Сау сэ фи фост пыня,
че-о ымпарцэ фиекэруй фечор
«де стрынсурэ», —

нич о фэрымэ кэ ва рэмыне.
Яр кынд сә н'ажунгэ фэрыма, пе мыне,
флэмындэ, ту яр ць-о рупяй де ла гурэ.

Ун жест ал сперанцей
се 'нмулця тотдяуна
ла нумэрул окилор че-ау фост сә-л
аштепте
ши-авяу май департе сә-л поарте
субт лунэ
фиекаре ын парте ши ымпреунэ.
Ун пас ал тәу уркэ-ле друмул пе трепте.

Ши кыте де-а нуме ау фост сә рецинэ
мемория-ць трязэ?
Депринсэ ку еле,
ка о пәдуре че-о ынсенинэ
ши кынт де пригорий ши зумзет
де-албинэ, —
ту, лимбэ роститэ ын грай де чишмеле...

4. СУРОРИЛЕ

Чине сә-л фи рэзгындит
друмул ачеста, урзит де албине
дин флоаря де коакэзэ 'н инфинит,
дин гря неодихнэ пе врежул луминий?
Чине сә-л фи мәсурат
де ла ун капэт ал зилей ла алтул?
Кум ыл ынширэ, л-ау. ши луат
сә-й депене фирул,
адынку-й, ыналту-й.
Сә-л ынтречесе — пынзэ де торт
песте привелиштэ де зиле апусе
ши кынтече ынкэ неспусе.
Зумзетул харник, каре ыл порт,
тимбрул луй, мьеря.
Пелину-й пе бузе...

* * *

Ах, да, се тымпласе ын а та касэ
нэтынгул де трынтор ка сэ апарэ —
кум мынкэ, хиклянул, се кулкэ пе масэ.
Е трынторул тэу...
Кум сэ-л дай, деч, афарэ?

Немерникул инс кум с'а фост припэшит,
прияскэ-й фамилией, вица бэрбатэ,
скутул ши павэза-й! Негрешит
ва фи, кум сперай, тулбуратэ,
фамилией сприжин ын часул чел греу,
нэдежде сэ-л айбэ ши мынгыере...
Дар трынторул
трынтор рэмыне:
мереу
чере халялэ ши бя ка ун леу
ши яр, несэтулул, май чере.

Яр де ну-й стымперь похтеле луй
несэбуите ши мултеле, алесе,
фэрэ де весте те-алежь ку кукуй...
Трынторулуй че сэ-й май песе,
дакэ й-е бине, дакэ е весел?

Трей трестий-сурорь.
Тот атытя 'нребэрь
фэрэ де прежет че-ау фост сэ-мь рэсарэ.
Аштяптэ ын луме трей гэрь,
ын кареле нимень демулт ну кобоарэ.

* * *

Трей рэнь дескисе. Ле-а фост тэмэда
Кувынтул тэу де алинаре.
Трей плой порните ка пе-о кэраре
Сэ-ць спеле фаца ши сэ те вадэ.

Трей вочь, ка грей виорь сэ плынгэ
Нумеле тэу, дин каре креште
Ыналтэ стиблэ де пэрынгэ
Ку фошнетул де ярбэ, вештед.

Дин ноу пурчес-ау сә те кате
Пәшинд пе урме де рэзбой
Алэтурь де-але тале, фрате...
Ун друм курмат ла жумәтате,
Че-а фост сә трякә принтре ной.

Трей порць дескисе'н аштептаря
Ачелей зиле, каре-а фост
Сә 'налце демнә слова, каре
О ынвәцасем пе де рост.

Де паче-й ора. Еа десфаче
Кулорь албастрe 'н трил де май.
Пе лакримь скрим кувынтул. Мачий
Ыл зик ши суфлетул де най.

Де паче-й зиса. Еа адунә
Кәрәриле че ле-аць трекут
Кәтре чел соаре, кәтре лунә,
Кәтре-ун тәрым некуноскут.

Де паче-й клипа. Еа се ынгынә
Ку-а вешничий кавалкадә.
Де паче-й клопотул ла стынә
Ши апа скынтеиндә 'н валурь.

Сурорь, сурорь... Пе унде друмул
В'ау скос необосиций пашь?
Трей тоамне-шь сунә 'н плете брума
Ши плынже вынтул-четераш...

5. ФЕМЕЕ, СОАЦӘ

Фемея, орь гындул ей,
каре не апәрә
де полуаре суфлетеле ноастрe.
Арипә, каре не цине, збурынду-ле,
пезише, нэлцимиле албастрe.

Непотолита сете де окий
че-шь поартә фәклииле астя сенине,

предестината рәскруче-а потичелор —
фемее,
ту, павәзә дряптә а луминий!

Кувинтеле тале ау мирос де салвие,
де флоаре де мәр висколитә 'н април.
Нинсоаря петалелор, шувоюл
дин албия

времий
се 'нскрие ын окь де копил.
Зымбетул тәу сә дезлеже е'н старе
атытя де-а нодурь рәсынкуркате
динтр'о привире,
динтр'о суфларе.
Часул кучерник ыць бате.

Привириле тале инвокә кемаря
дин депәртәр, че не адусерә 'н кале
колиндул де пәсәр,
деспримәвэраря,
урзинду-се жингашә 'н зиселе тале.
Прекум марееле змулг дин тәчеря
стрәфундулуй стынчиле небәнуйте —
кувинтул тәу дезвеля, пәсәмите,
кипурь де зиле ши вочь ефемере,
а клипелор феце немайвәзуте
де але ноастре сетоасе привирь.
Тимпул се стинже ын хиерс де-аләутә
ши'н аминтирь...

* * *

Дарник пәмынт
ал флорилор ачестя,
де бунә сямә,
е мама копиилор мей.

Мә'нкин ын фаца ей,
прекум пын' ла пәмынт
мә'нкин ын фаца
тутурор мамелор.

Еле деопотривә
ерниле тоате, вериле,
де-а лунгул а нотимпурилор
ышь поартә повериле.

Еле деопотривә
рабдә-не мофтул, арцагул,
пәстрынду-не кумпәтул.
Мама ноастрә чя драгә,
мама ноастрә чя скупә!

* * *

Дин басме ту веняй,
дин тайна
Недезлегатә пын'ла капәт.
Те принд вешминтеле луминий
Ши-а ынтунерикулуй хайнә.

Дин маре те-ай искат,
дин сетя
Ведерий, каре, вәдувитә
Де кипул тәу, с'ар дескомпуне
Прекум о лимбә неворбитә.

Дин спиче ту веняй,
дин ланул
Чудат, че яр ми те-аскундя,
Ка сә ревий ын фой де налбә,
Ын строп де роуә-перузя.

Дин кынтек ту веняй,
дин карта
Че-мь скоасе филеле-поверь,
Дин ынтребәрь неынтребате,
Дин букурие, дин дурерь.

Дин дорурь ту веняй,
дин грижа
Ачелора мулт грижничь зей.
О зи ын окий тәй амижә,
Ка сә рәсарәчн окий тәй.

6. ФИУЛ РЭТЭЧИТОР

Рудэ а мя дупэ фрате
орь дупэ сорэ
сэ-мь фий?
Вешник те авяй кэлэторул,
ка де-аколо, дин департе,
сэ не ревий.

Ал куй сэ фи фост, фиуле?
Н'авусей хабар...
Ал дезнэдеждий, еу штиу,
ал ынтымплэрий, еу штиу.
Дар
ши-ал лашитэций ешть фиу.

Май штиу: ць-ера греу. Чине-ар
спуне
о ворбэ де-окарэ ши чине
ва ридика ачя пятрэ
ка с'о арунче ын тине?

Дар фост-а плекаря-ць пря грабникэ
ын кэутаре де вяцэ ушоарэ,
кэ нич сэ везь, че рэмыне
ши куй сэ-й ревинэ повара
греулуй каре, кум зиче поваца,
мулт кэ май лесне се поартэ,
де-л яу пе умерь фыртаций...

Майка аштяптэ ла поартэ.

Те-ай фи висат деопотривэ,
де либер ши де ынцелепт:
ят-о, инима-ць бате'н деривэ
доар пентру тине
ын пепт!

Ят-о, приелникэ клипа
че те'мбарка, мателот,
кум те фэкусей ын припэ,
пе мотонава де-ун кот.

Ят-о кэраля че дуче
унде парауа-й май лунгэ
пентру флэмында та пунгэ,
ши апа-ць пэрусе май дулче.

* * *

Те-ай реынтурс. Дар ну май ештэ
Че-ай фост кындва ын окий ей...
Сэ 'нкапэ слэвиле черешть
Скынтеюл палид де полей?

Кэч окий ей шы-ау фост пердут
Лумина'н стропул де клештар
Ал плоилор. Некуноскут.
Вей трече-ал зилелор хотар.

Те-ай реынтурс. Ка ун екоу
Демулт ынтырзият пе друм:
Деши а ревенит дин ноу,
Чине-о сэ-л рекуноаскэ акум...

Депринсэ, фрунза де пе рам
О алтэ фрунзэ превестя
Че, стрэжуинд ачеяш стя,
Де алте плой с'о скутура.

Яр пасул тэу несокотит
Чине сэ-л ерте 'н липса ей?
Ын ликэр фирав де полей
Привириле-й с'ау мистуит...

7. МЕЗИНА

Ла суфларя-й фербинте де чутэ
жямул де веге асудэ.
Ку флутуреле алб дин круста привирий
фетика дескиде ферястра
ын пряжма немэржинирий
дин ревэрсаре де блынде кулорь.
Ши акум,

де плой рэвэшиць ши де вынтурь,
дин депэртэрь негындите се 'нтоарнэ
копачий че-ау фост.
Фиекаре-й о гоарнэ
аич, ла вениря пэмынтулуй.

Виселор ей сэ м'адаут аш вря,
спуселор ей силабэ м'аш фаче!
Ын стропул де роуэ рэсаре
о стя.
Сунэ-шь клопотул зиуа де паче.

Кынд вой май фи аша де богат?
Де-атытя кувинте мь-е каса пря-плинэ,
де столул екоулуй ынтра RIPAT,
дин пасэре'н пасэре
пе кыт се ымплинэ.

Ши-атытя рэспунсурь че ми се чер
де-одатэ,
абя сэ ле адун, сэ ле каут
ын окюл-деокюл де виничер,
ын тынгуире тырзие де флаут.

Дау гес ынтребэриле песте кувынт, —
плой вэлмэшите кэтре пэмынт.
Астэ 'нтребаре бэнат ну аре,
кэ-й рэсэритэ ка далба де флоаре
динтр'о суфларе,
динтр'о мираре:
— Чине-й кутаре,
де унде вине?
Каре-й май маре,
чине-й май чине?
Унде е рэул,
каре е бинеле?

Фериче о фи чел де аре
рэспунсул ку сине
де-а гата. Яр еу кале 'нтоарсэ
авям а о фаче принтре чулине.
Мь-е пасул ын панэ,
буза мь-е арсэ.

Драга мя драгэ, ту, пуй де ом,
я везь, пуцинтикэ рэбдаре,
вом кибзуи ымпреунэ, се паре:
валул че креште нестэвилит
се нэруе'н стропул де маре.
Ши, димпотривэ,
стропул чел скунд
спарже зэгазул пынэ ла фунд.
Норул че-ць дэруе умбра чя дулче
ши-атыт де приелник сетя-ць
потоале, —

ын плумб се префаче,
ведеря ць-о змулже.
Ыць есе, нэтынгул, ка хоцул ын кале.
Яр де те ынцяпэ фэрэ сэ вря
спинул туфарулуй, —
ну-л пуне фокулуй:
флоаря ць-о дэруе ка пе о стя
сэ-ць луминезе кэраля норокулуй...

Драга мя драгэ, пуй де кокор,
аний ыць салтэ ынтр'ун пичор
ши де-а мижатка се-алунгэ
пе-а времилор дунгэ
сэ ми те-ажунгэ...

Фулг кэлэтор
дин депэртаре ку тине кобоарэ
песте аминтире, песте поноарэ
урме де сэний ушоаре...
Рогу-мэ вынтулуй сэ ну ми те фуре,
рогу-мэ плоилор сэ ми те лесе,
рогу-мэ грижилор сэ ну ми те-апесе.
Капул ци-л кулкэ пе-о ворбэ де-а мя,
окул ци-л сприжинэ 'н раза де стя.
Ах, тимпул се трече! Рэмыне
фэгэдуинца стрэвеке-а семинцелор.
Чер лок пентру зиуа де мыне
копий —
остатечь, кум сынт, ай пэринцилор...

Драга мя драгэ, ту вицэ де ом,
афлэ, кэ помул ачеста-й май пом, —

помул че креште 'н сперанцэле меле
ши родииле ачеле
дулчъ, прекум соареле'н мьезул
де пыне.

Е лок!
Е лок пентру зиуа де мыне, —
кэч виселор тале супорт м'ам фэкут,
кувинтелор тале мэ яу прелунжире.

Ын стропул нэлцимилор, немайштиут,
клопотул сунэ немэржинирия.

Ши-акум,
сэ те айбъ ын де апроапе
де ной ши де болциле-албастре,
ци-й лас ынтре лутурь ши апе, —
ынсемне 'н стрэвекъ хороскоапе —
АЛЦЬ МЕМБРИ-АЙ ФАМИЛИЕЙ
НОАСТРЕ:

ФЫНТЫНА

Фынтына ноастрэ се-афундэ,
Фынтына ноастрэ се сапэ
Пына 'н рэрункий стрэфундулуй,
Пына че ярэ
Ной дарэм
Де фирул ачела де апэ.
Кэч май дэдусерэм ной,
Дар апа фужисе 'напой
Ку клинкете, ку ынчетул
Треку пе алэтурь
Де субтеранеле хатурь
Спре алтеле стратурь
Май ку приинцэ...
Фынтына ноастрэ е о фиинцэ
Ку окий лимпезь, черешть,
Че клипоческ ын гэлецъ
Ка сэ се стингэ'н повешть.
Суфлетул лесне-й
Сэ и-л ведець:
Баг' сама ла усна-й де гяцэ

Ын ярнэ, спре диминяцэ —
Абурий луй се сумяцэ...

Фынтына ноастрэ тримите
Тайниче шоапте ербилор,
Яр еле шоптеску-ле чербилор,
Яр чербий ле паск, ындулчите.

А-у! Ый стригэм де де-асупра
Пынэ переций се сурпэ.

У-а! Не рэспунде екоул
Ку рындуничь пе дин доуэ...

ЧАСОРНИКУЛ ДИН ПЕРЕТЕ

Яр ту не грэбеште еширя
Дин черкул де кретэ, де фок, —
Рэзбоюл сэ-й лесе ун лок
Клипитей де 'нмутурире!

Яр ту не трезеште, часорник,
Ла ора де ярбэ, де дукэ.
Ци-с ачеле, клипэ де орник,
Мынь,
ридикате а ругэ...

АГУДУЛ

Пе лынгэ фрунзеле тоате
агудул авя сэ май спунэ
де вяцэ, де сэнэтатя-не
пындитэ де мэтрэгунэ.

Мартор ал ынтымплэрилог,
ел ынсушь тымплат лынгэ ной, —
копакул ачела дин капэтул верий
ловит де-але плумбиштей плой,
де вештиле де рэзбой.

Дин фрунзэ дуреря не-о зиче
ши'н рэдэчинэ не-о таче,
ка сэ не дэруе кынте

де паче,
пын' фрунза ва ста ка сә-й пиче...
Агудул ку дрептурь деплине
де мембру-ал фамилией ноастре
май бате ку крянга 'н ферястрә,
вроинд сә не кеме...
Пе чине?

КУРКУБЕУЛ

Дупә комынд май алес, дупә плоае
ешя куркубеул ку просопу-й вәргат
песте умере.
Коплеший дупә ел се-ацин дроае,
кулориле стынд, улуиць,
сә и ле нумере.

Дин умбрә де пасәре алкәтуитә,
фражилә фиинцә,
дин склипәт де роуә,
крештя симфония-й пря сфынтә
шоптитә
сә ни се дәруе ноуә.

— Везь, — ми-л аратә ку дежәтул мама
ка пе о рудә
май ын де апроапе, —
черул се штерже пе фацә, я сама...
Де згура фричий
не штержем плеоапеле.
Луынд ынчепут дин повестя
копиләрией
сә ну май апунә,
поду-й ыналт де клештар, фәрә весте,
яр не деспарте,
яр не адунә...

БАРКА

Яр кынд
пәмынтул с'а фост сфыршит,
барка, ций минте,
не-а дус май департе

де-але луй нимбурь,
де аготимпурь
песте ал веций очеан ынврэжбит.
Не поменисем
динколо де моарте.

Сэ-л штим депэшит Рубиконул, —
не-ам зис, —
ши-атунч не-ом ынтоарче ку окий,
ку гындул
ын кэутаря пэмынтулуй
че-а диспэрут ын абис...

Ын тоюл нопцилор — нумеле тэу
де май пэстрасе, майкэ,
луминэ,
кыт о кэраре де-о ынсенинэ,
кыт сэ не змулгэ барка дин хэу.

КЫНТЕКУЛ

Миорица лае,
Лае-букэлае...

Кынтекул ностру
Рэсаре ын висе.
Ын оамень дакэ апуне.
Ын фрунзе ынкэ незисе...

СОАРЕЛЕ

Ту, фрате май маре,
лучь соаре!

Соареле-ал ностру, кареле
ешть ши вей фи
ын черурь ши'н гындурь —
ынсемнул де зи
ынтре пэмынтурь.

Акум ши де-а пуруря
ортак ал плугарулуй
дин руга, дин харул луй.
Аскуте-ць секуря,
рэмый де ку зи пе'нсерат,
рэмый де не-ажутэ
ла сечерат!

Соаре ал ностру ши-ал тутурор,
рэмый май департе пе огор!
Чудат цъ-е дестинул

ши-амарник —
ла тоць сэ те дэруй ла фел
де негрешит ши де дарник:
инсулуй бун ши челуй мишел.
Пентру чел ом ши ачест
те ымпэрцый фэрэ рест,
ка дин ачастэ рэскруче
чине-о путя, те ва дуче
ынтру мэсурэ кыт поате...

Лучь, фрате!

* * *

Буна, ыць спун, диминяца
мя бунэ,

Соареле-мь дэруй, словэ апринсэ,
Клопотул болцилор сунэ-рэсунэ.
Зиуа фамилией, факлэ нестинсэ.

Фэрэ фамилие чине-о фи инсул,
Ел, пэмынтянул, омул ачеста?
Фрунзэ пуртатэ'н избелиште
песте

Геенеле некупринсулуй.

Ши фэрэ де дынсул
Фамилия чунгэ е, —
Фэрэ де-ун рам
кум с'ар симте копакул,
Ун грай,

Че-ар дечиде-ун кувынт ка сә-шь такә;
Кум ар фи друмул порнит
Сә н'ажунгә.

Ынтр'адевәр, ну е ын старе
Нимень —
Пәринций сә ши-й алягә,
Цэрынеле дарниче: баштина, каре
Де зиуа ачаства врәжитә не лягә.

Стынд лукруриле астфел, ынсямнә:
Ту ынсуць, ту унул ай фост алес.
Фий демн де ачаствә дечизие
Уникә 'н Универс!

Букурә-те, деч, де прилежул
Де-а ле ведя кипул пәринцилор, фаца,
Апа ши фокул спузит пе гәтеже...
Ынтымпинә-ць диминяца!

Буна, — зик воуэ, —
Граюрь о сутә!
Ын вой диминяца-шь ренаште
фәптура
Ын фиекаре афлынду-шь мәсура
Дин хуме, дин апа неынчепутә.

Граюрь ла фел де стринжент нечесаре,
Нич унул ын старе ка сә-л субституе
Пе-ун алтул...
Трәеште фамилия маре
Ын фиече лимбә достойник роститә.

О парте дин суфлетул меу се петрече
Ын столул мынат де томнатице зиле
Рәсфрынте'н оглинда лагунелор, рече...
О клипә,
О вяцә,
Ун вяк фәрә прежет.

Ынтрег ва рәмыне копакул фамилией.

Зиуа фамилией. Не-авем фиекаре
Ун рам, о фрунзэ дин вешникул пом
Ку-адынчъ рэдэчинь ын тэрьмуры соларе.
Зиуа 'се 'налцэ дин нуме де ом...

1981—82.

ИНСЕКТАР—2

(сатирикале)

Мыца нягрэ

Сэ везь, креатура, пынэ ла урмэ
Ць-о трече каля не динаинте.
О дырэ дугоасэ се аштерне не урме,
Копчеште, бэтынд, лигиоая, дин пинтень.

Пититэ прин хрубе ши досниче досурь,
Пындеште моментул, че'н грижэ ыл аре
Май мареле мыцелор негре, фрикосул,—
Н'ар вря сэ-л штиусем ку мыца'н принсоаре.

Пе динаинтя роций ши-а лиништий,
Прин пряжма пашилор воштри грэбиць,
Ка о нэпастэ се-арункэ дин пиниште,
Дестинул ку гроазэ апой сэ-л гичиць.

Дар ши пе еа о пындя ненорокул,
Прекум и се пусе не урме огарул...
Де унде сэ штие деприндеря локулуй
Ши-ал челей мишкэрь неынтрерупте орарул?

Дин бланэ-й кург смокуриле рэсфлочите
Ши колония де пуричь о мынтуе,—
Дар цине сэ-ць трякэ пе динаинте,
Фииндкэ е нягрэ. Ши-й векь легэмынтул.

Зеул коборыт

Трэинд ын черул луй, махмур,
Нич кэ сә-л штим.
Нич кэ-л вэзум.
Урситә луй де бун аугур
Де ел ворбя ын фел ши кум.

Ши-авя ун кип мәрең ши пур
Ла депэртаре, оарекум.
Чи коборыт дин чер, некум,
Л-ам фост вэзут кэ е ши фур,
Ку слэбичунь де ом матур...

Скременел

Ынтр' адевэр, ту чине сә фий.
Кареле не тот ынвець, не нежь,
Капабил де-ун лукру, — сә те алежь
Динтре ай вякулуй вундеркопий.

Чине те-о фи зэмислит ши кынд,
Каре ци-с премергэторий ши — тоареле?
Орь ештъ амбижен... Кэч одоареле
Арар кынд фак чинсте ачестуй пэмынт.

Ла че атытя икнелъ де ымпрумут,
О симплэ бэшикә ка сә продучь,
Орь поате ештъ вицә де мамелучь,
Ал фарселор важник рекрут.

Ши, ынтр' адевэр, пе унде ць-а фост
Насул де хожма ыл тот ридичь?
Ласә-л аколо, вел-мәскэрич,
Цине-л, мәрите, ла адэпост...

Врэбиуца неангажэрий

Вай ту, врэбиуца а неангажэрий,
Чирипитул идилик, сә штий, не амузә.
Ай трече прин вяцә, прекум ши те стәруй,
Индиферентә ла тоате, урсузә.

Ыць вей фери, деч, грижникә, гласул
Де вынтурь, де плой че се-абат песте луме.
Чине-ць аменинцә иконостасул
Че ци-л кләдисей дин проприул тәу нуме?

Ну-ць принде аузул ши ну те привеште
Нич гласул дурерий, нич ал букурией,
Деши ць-ар фи жестул фәкут оменеште:
Де-ай да аскултаре, кум дарә-ць ши цие.

Проблеме банале... Ах, че пликтисялә!
Пәмынтул ачеста стрәин пентру тине,
Привириле тале ши хайна де галә,
Пәтате-с де-а зилей прозаикә тинә.

Ши акум рәмый ла дистанцә де луме,
Дин друмул тәу нимень сә ну те абатә.
Ун лукру, орькум, се ынтымплә ши ануме —
Неангажэрий рәмый ангажатә.

Вай ту, питуличе, сублим кынтәряцә,
Кемаре рәсунә прелунг, де департе:
Рәмый, кум-некум ангажатә пе-о вяцә
Ши плечь кәтинел, ангажатә пе-о моарте...

Ын липса феций

Мәринимос ши фиинд мулт пря дарник,
Конфрателе меу мә ындрумә,
Мә ынвацә.
Рәпәе плоая спуселор грижниче,
Дар ну-й вәд фаца.

Ши лукрул ачеста, орькум, се ынтымплэ,—
Ый кэутасем мотивул еу ынсумь,—
Дин пря мулт макиаж, че-й копере тымплеле.
Орь кэ софителе факлеле-шь стинсе.

Пря поате дин алтэ, май гравэ причинэ,
Каремь рэмасе некуноскутэ,
Орь поате белшугул де-алесе кувинте
Фэкусе образул сә и-л аскундэ.

Кынд л-ай уйтат
Ши пе унде, мэрите,
Прин каре салоане де экспозиций?
Атытя кыштигурь демулт арвуните,
Атытя довезь ши добынзь ку транзикций...

Мэринимос ши фиинд мулт пря дарник,
Конфрателе меу мэ ындрумэ,
Мэ ынвацэ.
Дар кум сә причепь ту пе даскэл че-ць спуне,
Де ну-й везь фаца?

Вел-Грангур

Ынкэпэструит кэ не-ай фи врут
Ши гындул,
Ши симциря,
Ши воинца,
Мэрите грангур, дрес ши мазилит,
Де кэтрэ мултсавантеле штиинце.

Ши сә не принзь выртос, прекум висай
Де цыфна келтуелий ла кимир.
Ту архисубстантив ши верб, мусай,
Ын фраза че-ць пикасе килипир.

Кум ынтымпларя ми те-а припэшит
Пе лынгэ
Ши пе динколо
Ши песте,—
Вей фи сә крешть ын пене, негрешит,
Вел-грангур девенинд фэрэ де весте.

Кә пана ць-е де ымпрумут, ну-й бай,
Ши кә ун пик ць-е моцул кам пестриц, —
Май рәу, кә дин пуцинул каре-л ай,
Те дә афарә
Мареле амбиц.

Скай

Дин спин ын спин, динтр'ун векь ритуал
Суе молима спре ом сә-л ынцапе.
Сәмынца негинеи се принде де мал,
Плутеште де-а сурда скаюл пе апе.

Курнуцу-й нетребник, кәцәрәтор,
Пе-арипиле вынтулуй яр се абуркә.
Кынд фокул ыл пуй, сә-л стривешть,
кяр атунч
Пе плетеле негре але фумулуй уркә.

Сә фи мурит моартя скаюлуй? Гря,
Принтре скаець потика се-адунә.
А болций привире де перузя
Веде курнуцу-й ын лок де лунә.

Верзь ши ускате

Ыншируе инсул верзь ши ускате,
Сокотинд кум се веде, нәтынгул,
Кә тот че збоарә
се ши мәнынкә,
Ба се ши винде ын рате.

Астфел ыл вәзурәм ын чя диминяцә
Ла о тарабә доситә, ын пяцә:
— Честе ускате, не апукате,
Кындва ау фост верзь!
Лимба шь-о скоате
Де-ун кот, ка сә-л крезь.

Духня а агязмэ ши-а нафталинэ,
Тиксинду-шь биштарий
Ын пунга пря плинэ.

Кловн

Ачеста-й факирул. Ласә-л сә-шь скоатә
Панглика чя колоратә пе гурә.
О фи сә се рупә, о дреже ку нодурь
Дин петекул бырфелор де стрынсурә.

Немайсфыршитə, немайафлатə,
И се прелинже песте образ,
Прекум о рымə де скырнə умфлатə
Че афынасе нəмолу'н подгяз.

Грозав о май флуторэ! Каде поспаюл,
Насу-й ревинe ла лок, стакожиу.
Ферь! Ва сэ кате'н привирия та паюл,
Сэ ну-й везь бырна ын окюл кефлиу.

Ачеста е клоунул. Вочя-й дожитѣ
Де атытя сфорцѣрь,
 че л-ау дат де сминтялѣ.
Брясла шь-о предикѣ, дин ноу арвунитѣ,
Ла ынтымпларя че-л скоате момялѣ.

Проприетате

Медалиатул тэу дулэу
Уйта ка сә се факә рәу,
Дрепт каре колций сә-шь арате,
Дакә ну тоць, — пе жумәтате.

Кум стам ка сә-й адук аминте
Де даторииле прясфинте,
Ымь зисе ботницә сә-й пун,
Сә-л крьдә лумя кәпкәун.

Библейкэ

Дин хруба зилелор де ерь
Ешай ку ругэ кэтре чер.
Яр черул принс е'н карапаче
Де ноурь плумбурий. Ши таче.

Ымпресурат де каракуде,
Ел нич кә веде, нич ауде.
Ыл спуне пәсул тәу, пе шуй:
Ла ел акасә нимень ну-й.

Кыт веде окъ де муритор,
Нич арипә ши нич пичор;
Кыт каутә привиря'н жур,
Нич ту султан ши нич гяур.

Яр сфетничий,
ка ла о клакэ,
Вынау ла штирь, каре сә-й плакэ;
Пентру рэгазул мируит
Ау фост реынтрупаць ын мит.

Пе лынгә стаул, ын огринжъ,
Стау мажий нәпәдиць де грижъ:
С'а фост нәскут, ау ну с'а фост,
Ши даруриле ау вре-ун рост?

С'а скурс дин чер — чубарэ веке —
Ку осанале дин переке,
Благословире песте вой
Ши мынтуиря де апой...

Мания урмэририй

Ятə-й кə дау бузна ка яр сə-л праде
Тоая де рəувоиторь ши фурий,
Че-ау коклит отравə ын окаяде
Ши л-ау прежмуит ку гардул урий.

Рэтуици-л, кэч прекум не дете
Де'нцелес, —

ну-атыт пе ел, кыт лумя
О салвэм де-а пизмурий чете,
Грацием стрэлуминату-й нуме.

Гэвоздиць ла орьче колц де страдэ,
Дуче-й урмеле, адулмекынд,
Чата душманилор чя нероадэ
Песте апе,
черурь

ши пэмынт.

Инфилтраць ын фрунзе ши ын поаме,
Окий лор се хоалбэ,
урмэринду-л.

Унде ле-ай искат атытя, доамне,
Хайтеле че норовеск а-л принде?

Яр дау бузна...

Рэтуи-ци-л, ом е!
Лупта аста капэт ну май аре,
Кэч се рэзбоеште ку фантоме
Ши ну е темей де'нгрижораре.

Ку орь пе

Ынчеп кэтинел дедикацииле, —
Соркове'н речь диминець.
Пурчед аспираций
Дин рэсштиуте четэць.

Ши уркэ нэструшникул друм
Зиуа ши сериле.
Де ерь ши де акум
Ынчеп тэмыериле.

Контемплатив, май ревий
Ла нуме че-ау фост,
Предикэ-ць сплинул, кум штий,
Афлэ-й ун рост.

Гатэ-ць ын грабэ штиинцэле:
Ку орь пе скут.
Багэ-ле минциле
Челор че ну те-ау крезут.

Хокей

Ай, професиоништий,
Зэнатек пухой —
Сынт гата сэ-шь риште
Вентриколе мой.

Сэ-й баже мулцимий
Суфляря ын драчь
Ши гроаза ын инимь
А мий де ортачь.

Яр кроселе катэ
Чя згайбэ де гумэ
Ши паре-се, ятэ,
Е тотул о глумэ.

Яр згайба нэтынгэ,
Кум стэ ши кум збоарэ,
Трэснитэ дин стынга
Пончиш песте барэ,

Ку шуер се стинже
Ын голул ратат.
Орь згайба е-ун ынжер
Че н'а май збурат...

Препеликар

Де-адулмекаре мултэ прикопсит
Ши кынд
Адоарме'н vise тот адулмекынд,
Се аре дин орижине препеликар
Ку окюл
Несэтул ши аватар.

Кум пасу'н гыфыель л-а потикнит,
Урсуз,
Кэ-й май рэмыне-о шансэ... дупэ кеф,
Кум промита
Сиеста дин гергеф.

Пе кынд дин збору-й понорыт кэдя
Ку-арипа фрынтэ
Пуй де кукувя,
Пындя ку окюл ынсетат де леу...
Пэря кэ се руга луй думнезу.

Ласэ, мэрите

Яр дегизата-ць предикэ, влэдикэ,
Ну мэ май багэ'н фригурь, врей ну врей.
Мь-е сете, пур ши симплу, де лумина
Че-о вой дескопери ку окий мей.

Ынцелепчуня чей симулатэ
Абил ши акламатэ де чирачь
Ла че сэ о жонглезь... Де астэ датэ
Ну те май принде маска с'о ымбрачь.

Кэч те вэзусем динколо де фразе,
Ачесте серпентине де поспай,
Че норовяу сэ копере, мьероасе,
Пидосникул морман де мучегай.

Ла че сэ те оморь де грижа лумий, —
Ва суправецуи сиряка, кыт де кыт,
Ши фэрэ сфатул тэу каре с'о ындруме...
Дестинул ый фусесе хотэрыт.

Бурикул пэмынтулуй

Унуй конфрате нетипик

Ынсетат де слава, унде
Сэ-й май пуй вре-ун еполет?
Че вря ел? Ел ну аскунде:
Вря сэ фие тэмыет.

Адучеци-й деч плокоане
Фииндкэ-й сынт аман пе плак
Ши пунеци-л ла икоане
Назул луй де коткодак.

Кэч пэмынтул, кум се штие,
Дакэ с'а искат ын тимп,
С'а искат ку даторие
Сэ ми-л урче пе Олимп.

Ну ведець, де кынд трудеште
Сэ се-ашезе монумент,
Кэпэтэ буриче 'н деште
Ши ла локул индечент.

Й-аць фи дат о мынэ, барем,
Л-аць фи пус макар пе трон, —
Брава луй куминекаре,
Похта луй де Харпагон.

Ну 'нтребать, кум фу сэ фие
Чя минуне, кыт сэ-ць дрежь
Дупэ плак биография
Пиструятэ ши ку нежь...

Алтруизм де модэ ноуэ, —
Кум де н'аць штиут, кэ ел
Де се дэ ла дос кынд плоуэ,
Ка сэ крештець вой ницел.

Нумай ел сэ-ць спунэ, унде-й
Адевэрул ши че прец
Сфынта-й предикэ аскунде
Ынтр'ун чот де фэкэлец.

Кум де ну-л луаць ын сямэ,
Кум де ну в'аць фост мындрит,
Кум де ну вэ есте тямэ
Сэ-л лэсаць недрептэцит!

Нумай Ел ши нумай Сие,
Пентру Сине, Сингулар.
Луминаци-й скэфырлия
Ши пунець-о ын алтар.

Ла че бун сә се май наскә
Алций дупә ел,

че рост

Пентру жинта оменяскэ,
Ну-й дестул кэ Ел а фост?

Скрици-й нумеле ку аур —
Пентру вешничие-л скриць!
Пунечи-й кунунь де лаур
Сус пе кап.

Де и-л гэсиць...

СУМАР
ЫНТРЕ КУВИНТЕ

- 5 Сунэ ын рамуь
6 Кувынтул тэу, мамэ
6 Динтотдяуна Патрия
7 Септембрие
8 Ши нумай цие
9 ***Дин сентиментул...
10 Доместичитэ, лумина
10 Нумэрэтоаре
11 Ономастикэ
13 Яр ту
13 Телекувинте
14 Черуй кувынтул
14 Ынтре кувинте
15 ***Дин кувинт ешай...
15 Тресаре суфлетул
16 Кэч облигат мэ штиу...
16 Сэ те депринзь
17 Визиуня кувинтелор
17 Паганини
18 Дикционар де етикэ
19 Диожен
20 Кале ынтоарсэ
20 Ши нумай
21 Солдатул некуноскут.
22 юние 1941
22 Урситэ
22 Неспус, ун гынд
23 Чифре, чифрурь

- 24 ***Дескреште депэртаря...
- 24 ***Ши трек ын кырдузь...
- 25 Збор
- 25 Пасэря драгостей
- 26 Копий ай анилор трейзечь (III)
- 27 Привеште плоая
- 27 Кынд фемея...
- 28 Сэ ну фи фост
- 29 Привелишть
- 29 Хиерс де окаринэ
- 30 Кыний де ла стынэ
- 31 Пьере слоюл
- 31 Фламура де веге. 1941
- 32 ***Пердута ын тэчере, апа...
- 32 Стеле мигратоаре
- 33 Рэскруче
- 33 Кувынтул меу ши-ал фрунзе-
лор
- 34 Спациу
- 34 Плутэрашь
- 34 Клепсидра
- 39 Рекиний

43 КАРНЕТ ЛИТУАНИЯН

- 43 Пэмынтул ачеста
- 44 Ку окий, ку аузул
- 44 Донелайтис
- 45 Визиуне
- 46 Кипул тэу верде
- 47 Амбасадорул дин
Друскининкай
- 48 Чюрльонис. Райгардас —
поемул пэдурий

50 ЗИУА ФАМИЛИЕЙ (Поем)

79 ИНСЕКТАР—2

- 79 Мыца нягрэ
- 80 Зеул коборыт
- 80 Скременел
- 81 Врэбиуца неангажэрий
- 81 Ын липса феций
- 82 Вел-Грангур

- 83 Скай
- 83 Верзь ши ускате
- 84 Кловн
- 84 Проприетате
- 85 Библеикә
- 85 Мания урмәририй
- 86 Ку орь пе
- 87 Хокей
- 87 Препеликар
- 88 Ласә, мәрите
- 89 Бурикул пәмынтулуй

Б 86 **Боцу Павел Петрович**
Верб ла нетрекут: Версурь/Презен-
таре граф. де С.Майоров.— Кишинэу:
Лит. артистикә, 1985.—96 п.

Ноул волум ал куноскутулуй поет молдован, лауреат ал Пре-
миулуй де стат ал РССМ, купринде трей чиклурь де версурь: «Ын-
тре кувинте» — поезий консакрате Патрией, пәчий, контемпора-
нилор ноштри, глией ши касей паринтешть; «Карнет литуани-
ян» — поезий инспирате де кәлэвторииле прии Литуания; «Сати-
рикале — 2» — поезий сатириче, ын каре сынт стигматизате ану-
мите вичий ши кусурурь, че май пот фи ынтыланите ла уний динтре
ной. Картя инклуде ши поемул «Зиуа фамилией».

4702390200 — 181
Б ————— 33 — 85
М756(12) — 85

84 Мол 7 — 5

(СЕРИЕ ПЕНТРУ БИБЛИОТЕЧЬ)

ПАВЕЛ ПЕТРОВИЧ БОЦУ
ГЛАГОЛ
НЕПРЕХОДЯЩЕГО ВРЕМЕНИ

(на молдавском языке)

Художник Сергей Евгеньевич Майоров

Издательство «Литература артистикэ» 277004,
Кишинев, пр. Ленина, 180.

Редактор А. Сучевяну

Редактор артистик Ю. Пивченко

Техноредакторь: К. Кучерявая, Р. Синицкая

Коректорь Л. Доготарь, А. Вулицэ

ИБ № 2564

Дат ла кулес 13.05.85. Искэлит пентру типар 19.08.85.
АБ 01616. Формат 84×90¹/₃₂. Хыртие офсет № 1. Гарнитурэ
баниковски. Импримаре офсет. Коль де типар конв. 4,20.
Коль едиториале 4,17. Импр. кром. конв. 4,55. Тираж 5000.
Команда № 50841. Прецул 45 коп.

Едитура «Литература артистикэ»
277004, Кишинэу, стр. Ленин, 180.

Комбинатул полиграфик. 277004 Кишинэу, стр. Берзари-
на, 35. Комитетул де Стат ал РСС Молдовенешть пентру
едитура, полиграфие ши комерцул ку карца.

Дражъ чититоръ!

**Ругам сѣ тримитецъ опинише
ши сужестише думнявоастрѣ
реферитор ла кэрцише
де поезие не адреса:
Кишинэу, булевардуя Ленин 180,
едитура «Литература артистикэ»**

45 коп.